

# CLOSER

LE MAGAZINE D'OUTDOOR ET D'ORNITHOLOGIE DE  
SWAROVSKI OPTIK

## GÉORGIE DU SUD

UNE JOURNÉE MAGIQUE  
EN ANTARCTIQUE

## NOTRE VISION

VIVRE DANS L'INSTANT,  
TRAVAILLER  
POUR L'AVENIR

## L'ÉO UAT EUR

ENCHANTEUR

DE L'AMAZONIE  
AUX ANDES

4,50 EUROS



SWAROVSKI  
OPTIK



**INFORMATIONS LÉGALES**

Éditeur : SWAROVSKI OPTIK KG,  
Daniel-Swarovski-Strasse 70, 6067 Absam, Autriche  
Conception et mise en page : Gruppe am Park,  
Schillerstrasse 1, 4020 Linz, Autriche,  
en collaboration avec SWAROVSKI OPTIK KG.  
SWAROVSKI OPTIK détient les droits d'auteur pour toutes les images.



# « L'AMOUR EST UNE SOLLICITUDE ACTIVE POUR LA VIE ET LA CROISSANCE DE CE QUE NOUS AIMONS. »

— Erich Fromm



Chers lecteurs,

Le parc national de Yellowstone aux États-Unis (page 66), les secrets enchanteurs de l'Équateur (page 26), le monde magique de l'Antarctique (page 18) - tous les articles de ce magazine nous invitent à ouvrir nos yeux et nos cœurs à cette merveilleuse planète. Quelle que soit la faune que nous aimons observer, mammifères, oiseaux ou reptiles, chaque fois que nous partons au grand air, nous nous souvenons combien il est important de respecter notre environnement. Lorsque nous entretenons un lien étroit avec la nature, nous gagnons une meilleure perception de notre environnement et nous vivons des moments inoubliables.

Nous sommes tellement chanceux de vivre sur cette planète colorée, pleine de vie et incroyablement belle ! Mère Nature nous offre tant d'abondance et de diversité. Il est vital de préserver ce trésor, cette incroyable richesse d'espèces que nous appelons « biodiversité », car chaque créature vivante est un maillon essentiel de l'écosystème (page 54) - souvent d'une manière que nous commençons à peine à appréhender.

Dans le scénario complexe de la vie, chaque espèce a une tâche à accomplir et fait partie d'un vaste ensemble. Lorsqu'une de ces pierres angulaires se brise et que des espèces disparaissent, nous nous trouvons face à un déséquilibre majeur, dont les conséquences peuvent être dévastatrices. En tant que passionnés de nature, nous sommes fascinés par la beauté et la diversité de sa flore et sa faune. Je vous invite à faire quelque chose pour encourager d'autres personnes à partager cette fascination chaque jour. Plus nous serons nombreux à ressentir l'amour de la nature, plus nous serons inspirés et motivés pour préserver notre planète, car chacun de nous a un rôle à jouer. Lorsque l'étincelle aura été allumée, toujours plus de personnes porteront sur le monde un regard nouveau et exprimeront leur amour pour la nature et toutes ses créatures.

*Carina Schiestl-Swarovski*

CARINA SCHIESTL-SWAROVSKI  
Présidente du conseil d'administration  
SWAROVSKI OPTIK  
FOR THE LOVE OF NATURE.





26

**L'ÉQUATEUR ENCHANTEUR**

La faune de l'Amazonie aux Andes

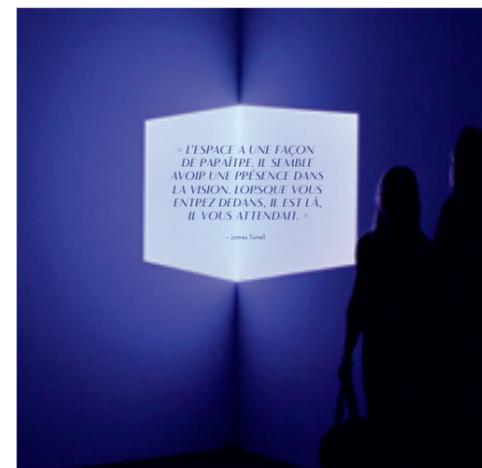


18 **GÉORGIE DU SUD**  
Une journée magique en Antarctique



66 **GRANDS CORBEAUX**  
En balade dans le parc national de Yellowstone

38  
**PHILOSOPHIE**  
Le phénomène de l'espace



# TABLE DES MATIÈRES

## 05 ÉDITORIAL

### GROS PLAN

#### 18 **GÉORGIE DU SUD**

Une journée magique en Antarctique

#### 26 **L'ÉQUATEUR ENCHANTEUR**

La faune de l'Amazonie aux Andes

### IMPULSION

#### 38 **PHILOSOPHIE**

Le phénomène de l'espace

#### 54 **BIODIVERSITÉ**

Qualité de vie

### DANS LE DÉTAIL

#### 46 **VIVRE DANS L'INSTANT, TRAVAILLER POUR L'AVENIR**

Les projets durables chez SWAROVSKI OPTIK

#### 60 **NE FAIRE QU'UN AVEC LA NATURE**

Un premier regard avec les jumelles NL Pure

#### 66 **GRANDS CORBEAUX**

En balade dans le parc national de Yellowstone

### STYLE DE VIE

#### 08 **BON À VOIR**

Rapprochez-vous

#### 36 **PRÉPARATIFS POUR L'ÉQUATEUR**

La planification est la clé d'un voyage fantastique

### REGARDER AU LOIN

#### 76 **AU PLAISIR DE VOUS VOIR !**

Service clientèle, événements et autres



06

54  
**BIODIVERSITÉ**  
Qualité de vie



07



**MANCHOT ROYAL**  
(*APTENODYTES PATAGONICUS*)

L'avez-vous reconnu ? La Géorgie du Sud est le seul endroit où l'on peut approcher de si près ces oiseaux immaculés (lisez notre compte-rendu de voyage, page 18). Cette photo a été prise sur la longue plage de la plaine de Salisbury, qui abrite une colonie de manchots - la deuxième plus grande colonie de la région et l'une des plus importantes au monde.





**ABEILLE EUROPÉENNE**  
(*APIS MELLIFERA*)

Découvrez comment ce petit insecte est devenu le symbole de l'importance de la biodiversité, à la page 38. Son importance est immense et sa disparition serait une tragédie. C'est pourquoi, pour chacun d'entre nous, la protection des espèces sauvages commence sur le pas de notre porte, dans notre jardin.



**MOTMOT À BEC LARGE**  
(*ELECTRON PLATYRHYNCHUM*)

Leur rareté nourrit la fascination que nous ressentons pour eux : les motmots préfèrent rester tapis parmi les ombres, ce qui les rend extrêmement difficiles à observer. Ce superbe motmot à bec large a été découvert au Costa Rica.



**PAPILLON FLAMBEAU SUR UNE  
CLEMMYDE À GOUTTELETTES**  
(*DRYAS IULIA*, *CLEMMYS GUTTATA*)

« Les yeux dans les yeux ! » Cette photo pourrait sembler être une belle mise en scène, mais en réalité, ce papillon se trouve là pour une raison bien pratique : la « lacryphagie » est un phénomène par lequel les papillons boivent les larmes riches en nutriments des tortues ou des alligators. Découvrez d'autres faits fascinants sur l'Équateur, où a été prise cette photo captivante, à la page 26.



**TAMARIN À MANTEAU NOIR**  
(*SAGUINUS NIGRICOLLIS*)

En Équateur (consultez la page 26 pour en savoir plus sur cette destination extraordinaire), un tamarin à manteau noir prélève le fruit de l'arbre Cecropia, se servant délicatement de la mousse blanche comme d'une serviette de table.



# GÉOGR

UNE  
JOURNÉE  
MAGIQUE

Texte : Sylvia Stevens

# GLE

# DUSUD



## LA COLONIE DE MANCHOTS ROYAUX DE GOLD HARBOUR COMPTE QUELQUE 30 000 COUPLES REPRODUCTEURS.

**N**OTRE NAVIRE A QUITTÉ L'ATLANTIQUE SUD DEPUIS QUELQUE TEMPS DÉJÀ. À BORD DE HANSEATIC NATURE, TOUTEFOIS, L'EXPERTE SYLVIA STEVENS GARDE DE PRÉCIEUX SOUVENIRS DE SA VISITE À GOLD HARBOUR. LA PETITE BAIE SITUÉE À L'EXTRÉMITÉ EST DE LA GÉORGIE DU SUD LUI A OFFERT DES MOMENTS VRAIMENT MÉMORABLES.

« Fantastique ! » « Génial ! » « Spectaculaire ! » « Incroyable ! » « Fascinant ! » « Phénoménal ! » Ce ne sont là que quelques-uns des superlatifs que nous entendons dans la bouche de nos passagers lorsqu'ils débarquent. Gold Harbour se révèle à eux dans toute sa splendeur, et ils tombent instantanément amoureux de la Géorgie du Sud. Il est tôt le matin et le temps est parfait, tandis que nous montons à bord des Zodiacs et nous dirigeons vers le débarcadère. L'eau est emplie de manchots qui nagent à nos côtés, glissant parmi les vagues. Sur la terre ferme, ils nous accueillent par milliers. Nous ne savons pas où commencer à regarder.

Maintenant, le bruit est assourdissant : les jabotages des manchots adultes, les sifflements des poussins, les grognements et les renâclements des éléphants de mer, les cris des grands labbes. Où que l'on regarde, il se passe quelque chose. La colonie de manchots royaux de Gold Harbour compte environ 30 000 couples reproducteurs. En ce moment, beaucoup regardent éclore leurs œufs ou élèvent déjà la génération suivante. Avec leur duvet brun et pelucheux, les poussins de l'année dernière ressemblent à des petits couvre-théières. Ils ont près d'un an, maintenant, mais il faudra encore quelques semaines avant qu'ils ne soient prêts à plonger dans les vagues et chasser leur propre nourriture.



## CERTAINS MANCHOTS DONNENT L'IMPRESSION DE PARTICIPER À UN CONCOURS DE COIFFURES PUNK

Difficile d'imaginer que ces poussins maladroits et étranges se transforment, après leur mue, en majestueux manchots royaux.

Certains sont duveteux, et donnent même l'impression que leur corps se démène pour afficher la meilleure coiffure punk. Les poussins sont aussi curieux que nous et se dandinent dans notre direction, venant inspecter ces curieux manchots géants au « plumage » bleu et aux étranges pattes en caoutchouc.

Certains adultes effectuent des parades nuptiales, d'autres s'accouplent, et des adolescents pelucheux en pleine mue supplient leurs parents rentrés de la chasse de les nourrir. Des grands labbes planent au-dessus de la colonie à la recherche d'œufs de manchots et des pétrels géants, « les vautours de l'Antarctique », arpentent la plage à la recherche d'oiseaux blessés. Parfois, un petit manchot papou passe devant nous, marchant vers la mer depuis sa colonie, plus haut dans la vallée. Il a l'air minuscule, au milieu des manchots royaux.

L'archipel de la Géorgie du Sud est une escale incontournable lors d'une croisière en Antarctique à bord du HANSEATIC nature, premier navire de la nouvelle classe expédition : petit, agile, doté d'une grande résistance à la glace, il offre de nombreux agréments grâce auxquels un voyage dans ces régions devient un moment vraiment inoubliable. Rendez-vous sur la passerelle Nature Walk et regardez la proue fendre la glace, ou faites un selfie sur le balcon en verre. Vous pouvez également vous rendre à l'Ocean Academy pour découvrir le monde que vous traversez.

Nous nous sommes longuement documentés sur Gold Harbour avant de descendre à terre, mais maintenant que nous sommes ici, nous sommes bouleversés. Des sons étranges émergent des touradons. Des éléphants de mer austraux se prélassent çà et là, perdant leur fourrure, à la recherche d'un compagnon avec lequel se battre. Quelques colossaux éléphants de mer de 4,5 tonnes sont également étendus sur la plage. Deux d'entre eux se relèvent et commencent à s'affronter. Quel spectacle prodigieux !

Toutefois, ce sont les jeunes éléphants de mer qui nous impressionnent vraiment. Leurs mères les ont abandonnés depuis quelques semaines, et ils vivent de leurs réserves de graisse tandis qu'ils se préparent à se lancer dans l'océan pendant des mois entiers pour chasser leur nourriture. Nos cœurs fondent lorsqu'ils nous regardent avec des yeux comme des soucoupes - nous aimerions tellement leur faire un câlin, mais c'est évidemment interdit !

C'est merveilleux de voir autant de bébés. Au début du siècle dernier, les éléphants de mer ont été chassés presque jusqu'à l'extinction. Les eaux riches en nutriments qui entourent la Géorgie du Sud ont permis à leurs populations de se rétablir.

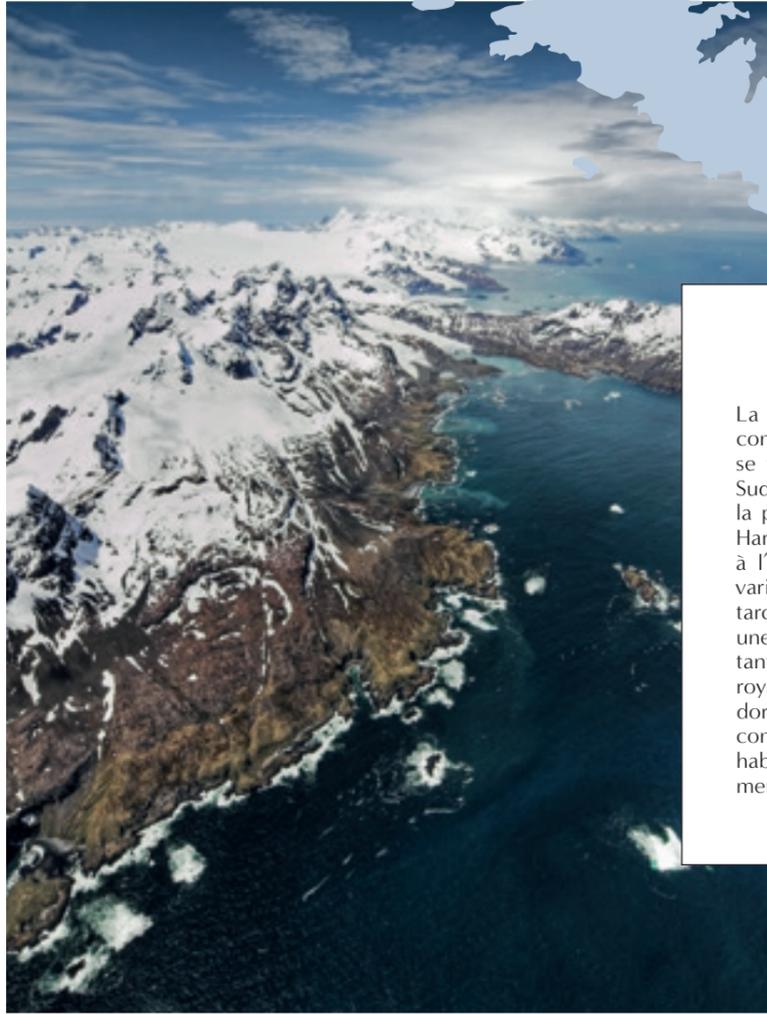


## QUELQUES ÉLÉPHANTS DE MER DE 4,5 TONNES SONT ÉGALEMENT ÉTENDUS SUR LA PLAGE.



Petits et agiles, les navires d'expédition HANSEATIC nature, HANSEATIC inspiration et HANSEATIC spirit (après mai 2021) de Hapag-Lloyd Croisiers promettent un mélange d'aventure et de confort. Les navires d'expédition peuvent accueillir jusqu'à 230 passagers (199 pour les voyages en Arctique ou en Antarctique). Les cabines offrent tous les aménagements et équipements dont vous pouvez rêver : de grandes fenêtres, du chauffage mural, bâtons de marche nordique, des bottes en caoutchouc et des parkas d'expédition. SWAROVSKI OPTIK vous permet de profiter pleinement de votre expérience en mettant à votre disposition des jumelles CL Companion 8x30, grâce auxquelles vous ne manquerez rien. Elles vous offrent la liberté de vivre davantage chaque instant.





Gold Harbour

La Géorgie du Sud, une île qui ne compte aucun résident permanent, se trouve dans l'océan Atlantique Sud, à 1 900 kilomètres à l'est de la pointe sud de l'Argentine. Gold Harbour, une petite baie située à l'est de l'île, abrite une grande variété d'animaux sauvages de l'Antarctique. La Géorgie du Sud est une zone de reproduction importante pour le majestueux manchot royal, et abrite également le gorfou doré. L'auteur décrit également comment la Géorgie du Sud est un habitat vital pour les éléphants de mer et les phoques à fourrure.

## AU LOIN, CEINT DE PICS ENNEIGÉS, SE DRESSE LE GLACIER BERTRAB

De petites otaries à fourrure de l'Antarctique jouent et s'ébattent au bord du ressac. C'est amusant de les voir être effarouchées par des manchots, beaucoup plus petits qu'elles. Et au-dessus de tout cela, ceint de pics enneigés, se dresse le glacier Bertrab.

Planant un peu plus loin vers le large, les magnifiques et élégants albatros sont nos compagnons de tous les instants. Ils ne semblent jamais battre des ailes tandis qu'ils suivent l'HANSEATIC nature, notre navire. À l'heure où j'écris ces lignes, nous avons vécu des journées incroyables et contemplé des paysages captivants par un temps magnifique, ici, en Antarctique. Mais la journée magique à Gold Harbour, en Géorgie du Sud, est une journée que je n'oublierai jamais. ●



Albatros à tête grise  
(*Thalassarche chrysostoma*)

**PLANANT UN PEU PLUS LOIN VERS LE LARGE, LES MAGNIFIQUES ET ÉLÉGANTS ALBATROS SONT NOS COMPAGNONS DE TOUS LES INSTANTS.**





## ENCHANTEUR

OBSERVER LA FAUNE DEPUIS LES JUNGLES AMAZONIENNES  
JUSQU'AUX SOMMETS ENNEIGÉS DES ANDES



L'Équateur est l'une des destinations les plus incroyables de la planète pour l'observation de la faune. Le pays présente un attrait énorme pour les personnes qui cherchent à s'initier à l'observation des animaux dans leur habitat naturel. Situé à cheval sur l'équateur, l'Équateur est profondément enraciné dans les tropiques et se trouve à l'épicentre de la biodiversité mondiale. Les jungles tropicales du bassin amazonien grouillent de vie : d'énormes aras écarlates survolent des loutres géantes et des dauphins du fleuve Amazone. À l'ouest de l'Amazonie se dressent les forêts tropicales, qui abritent plus de 80 espèces spectaculaires de colibris, ainsi que le solitaire ours des Andes. Dans les hauteurs des Andes, le climat devient frais ; les vastes prairies ouvertes sont habitées par quelques tapirs des montagnes au pelage laineux, pesant 250 kg, et par le condor des Andes à l'envergure de 3 mètres. Au large, au moins 17 espèces de baleines parcourent les 1 000 kilomètres entre le continent et les îles Galápagos, où l'on peut apercevoir certains des plus grands requins-baleines du monde. Mesurant 18 mètres de long, ces animaux sont encore plus grands qu'un mégalodon.

L'Équateur possède une impressionnante diversité d'espèces, mais c'est le nombre d'espèces d'oiseaux qui en a fait une destination si prisée des passionnés d'observation de la faune et des oiseaux. Si les tropiques

s'enroulent autour du monde comme un ruban imaginaire, tous les tropiques ne sont pas égaux. L'Amérique du Sud mérite le surnom de « continent des oiseaux », car c'est là que la diversité des oiseaux atteint des valeurs stratosphériques : on y dénombre plus de 3.700 espèces, soit un tiers de toutes les espèces d'oiseaux de la planète ! Les pays tropicaux du nord de l'Amérique du Sud (Équateur, Colombie, Brésil et Pérou) forment un groupe d'élite, offrant une diversité d'espèces inégalée, tant sur le continent que sur la planète. La preuve en est le nombre extraordinairement élevé d'espèces d'oiseaux en Équateur : 1.620, dans un pays à peine plus petit que l'Italie.

Les colibris sont l'une des espèces les plus appréciées d'Équateur. Bien que leur présence ne se limite pas aux tropiques, ils ne sont jamais aussi variés ou facilement observables ailleurs. L'Amérique du Nord ne compte que 19 espèces communes de colibris, tandis que l'Équateur en abrite plus de 130 (soit plus d'un tiers des espèces mondiales). Parées de noms fantaisistes tels que brillant à bandeau, saphir œnone et héliange à queue bleue, ces fées des forêts sont toutes régulièrement observées lorsque l'on sait où les chercher. Ce n'est pas seulement la diversité des espèces qui rend les colibris d'Équateur passionnants, mais être entouré de centaines de colibris dans des endroits comme les établissements Tandayapa Bird Lodge ou Buenaventura Reserve est vraiment une expérience enchanteresse !

# LES GALÁPAGOS

**V**éritables joyaux de la couronne de l'Équateur, les îles Galápagos sont la destination incontournable de toute bucket list. Une des raisons est qu'une grande partie de la faune qui a évolué sur ces îles est unique, et en l'absence de population humaine indigène ou de prédateurs terrestres naturels, reste incroyablement docile et nonchalante à l'approche des humains. Les Galápagos sont simplement l'un des endroits où il est le plus facile d'observer la faune et la flore.

Les îles Galápagos sont indissolublement liées à Charles Darwin et à l'évolution également. Son navire, le Beagle, y a accosté pour la première fois en 1835, et le chercheur a rapidement élaboré ses premières théories de l'évolution par la sélection naturelle. La Fondation Charles Darwin possède un centre situé sur l'île de Santa Cruz, où elle présente l'excellent travail de préservation de la nature accompli pour aider des espèces telles que les célèbres tortues géantes, auxquelles l'archipel doit son nom. En effet, si les îles peuvent être considérées comme un refuge pour des espèces d'oiseaux uniques, avec seulement 25 espèces observées, elles ont souvent été surnommées la « terre des reptiles », car cette faune est généralement la plus remarquable. Sur de nombreuses îles, des espèces de lézards de lave endémiques à une île particulière se fauflent sous vos pieds, tandis que le long du rivage, les iguanes marins, le seul lézard marin au monde, s'alignent en groupes, soufflant régulièrement de l'eau salée par leurs narines.

L'archipel est très étendu, comprenant 61 îles et îlots, dont 13 pourraient être considérées comme des « îles principales ». Bien qu'elles soient toutes protégées, seule une petite partie d'entre elles est ouverte aux touristes.

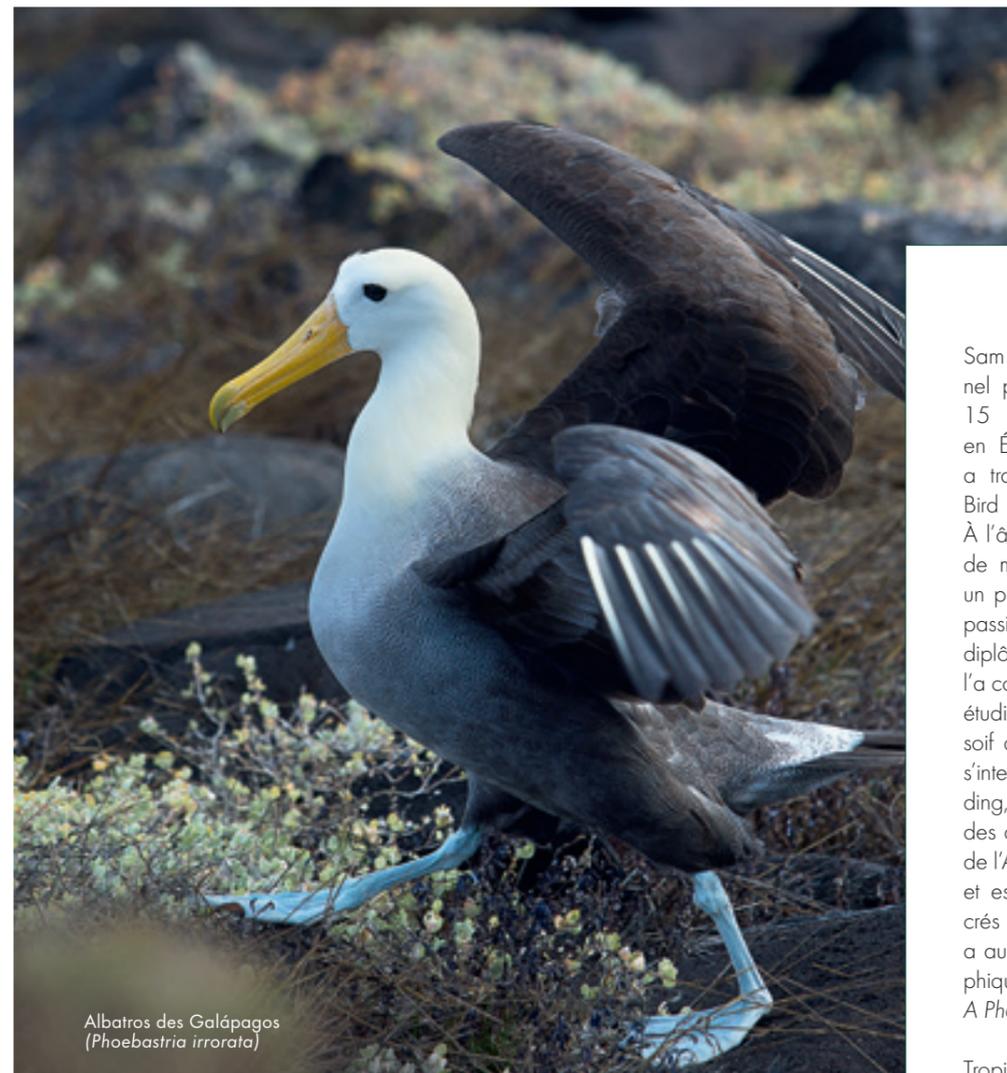
Les îles s'étendent sur 430 kilomètres du nord-ouest au sud-est et s'élèvent du niveau de la mer à une altitude de 1.707 mètres sur la grande île en forme d'hippocampe d'Isabela, située dans la partie occidentale de l'archipel. Lorsque l'on visite des sites comme Punta Moreno sur Isabela, le sol de lave noire pāhoehoe est collant, croûté et plissé. Peu de plantes sont visibles, à l'exception d'espèces pionnières bien nommées,

telles que le « cactus de lave » (*brachycereus nesioticus*). Cependant, même dans un lieu en apparence aussi aride, le rivage abrite l'un des habitants les plus étranges des Galápagos : le cormoran aptère. Caractéristique unique dans cette famille, c'est la seule espèce qui a perdu la capacité de voler, comme en témoignent ses ailes vestigiales atrophiées. Par ailleurs, les mares et les lagunes forment dans ces paysages arides des oasis où l'on aperçoit de lumineuses flamèches roses, lorsque les flamants y affluent.

Les touristes visitent le littoral et la zone aride, pour la plupart, car c'est là que les oiseaux de mer tels que les fous, les frégates et les mouettes endémiques viennent se reposer ou nicher, parfois tout près. C'est également là que l'on rencontre l'unique manchot au monde à peupler les eaux tropicales. L'incroyable nombre d'oiseaux de mer, ainsi que la possibilité d'observer leur comportement de près, rend cette destination impressionnante.

Une île, Genovesa, a été surnommée « l'île aux oiseaux ». Ce morceau de roche de 14 kilomètres carrés abrite des centaines de milliers d'oiseaux de mer nicheurs tels que les fous à pieds rouges, l'endémique mouette à queue fourchue ou d'élégants oiseaux tropicaux. Une autre île, Española, est le théâtre d'une remarquable activité de colonies d'oiseaux de mer entre la mi-mars et décembre, car c'est à cette période que quasiment toute la population mondiale d'albatros des Galápagos (soit 12.000 couples) vient se reproduire. En mer, ces oiseaux sont gracieux et volent sans effort, portés par leur immense envergure de 2,5 mètres, qui les rend toutefois assez comiques lorsqu'ils atterrissent.

Une grande partie des Galápagos est restée telle que Darwin l'a connue. Les populations humaines ont fortement augmenté dans certaines zones, ce qui a causé des problèmes. Toutefois, la réglementation des parcs nationaux n'est appliquée nulle part de manière aussi stricte que sur ces îles. Les Galápagos peuvent être visitées toute l'année, avec une saison chaude et humide de décembre à mai et une saison sèche le reste de l'année. Il fait toujours chaud, avec des températures maximales quotidiennes pouvant atteindre 30 °C pendant la saison des pluies et des températures minimales de 22 °C tout le reste de l'année.



Albatros des Galápagos  
(*Phoebastria irrorata*)

**L'INCROYABLE NOMBRE D'OISEAUX DE MER, AINSI QUE LA POSSIBILITÉ D'OBSERVER LEUR COMPORTEMENT DE PRÈS, RENDENT CETTE DESTINATION IMPRESSIONNANTE.**

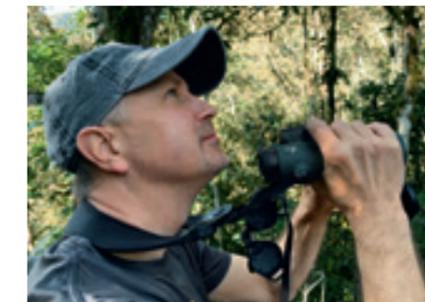


Iguane marin des Galápagos  
(*Amblyrhynchus cristatus*)

Sam Woods est guide d'excursion professionnel pour Tropical Birding. Il travaille depuis 15 ans pour l'entreprise située à Quito, en Équateur. Originaire du Royaume-Uni, il a travaillé comme guide pour Tandayapa Bird Lodge, dans les Andes équatoriennes. À l'âge de 11 ans, l'observation d'une paire de mésanges (charbonnière et bleue) dans un parc de Londres a changé sa vie. Il s'est passionné pour les oiseaux et a obtenu un diplôme en sciences de l'environnement, qui l'a conduit dans les Andes équatoriennes pour étudier les colibris. Depuis son diplôme, sa soif de voyages ornithologiques n'a fait que s'intensifier et, après avoir rejoint Tropical Birding, il a parcouru les sept continents. Il a écrit des articles pour le magazine *Birder's Guide* de l'ABA et d'autres magazines d'ornithologie, et est co-auteur de guides pratiques consacrés aux oiseaux et à la faune d'Australie. Il a aussi été le principal contributeur photographique de l'ouvrage *Birds of Western Ecuador: A Photographic Guide*.

Tropical Birding et SWAROVSKI OPTIK se sont associés pour proposer des visites ornithologiques passionnantes et accessibles. Sam sera le guide de certains de ces séjours ornithologiques. Pour plus d'informations sur ces séjours, consultez le site :

[www.introductorybirdtours.com](http://www.introductorybirdtours.com)



POUR LES AMOUREUX DE LA NATURE, CE QUI SUIT LE CALME DU LEVER DU SOLEIL EST LA MONTÉE D'ADRÉNALINE DE L'AUBE ELLE-MÊME, L'HEURE À LAQUELLE SE RÉVEILLEN LA PLUPART DES OISEAUX D'AMAZONIE.



Ouisiti pygmée  
(*Cebuella pygmaea*)



# AMAZONIE

À

l'est de l'Équateur se trouve une partie du vaste bassin amazonien, et une grande partie de cette forêt tropicale de plaine reste encore intacte. Les documentaires sur la faune et la flore peuvent donner le sentiment que ce monde lointain est très inaccessible, si l'on ne déploie pas des efforts considérables pour le voir.

Un groupe de pavillons confortables se dresse le long ou près du puissant fleuve Napo, un affluent direct de l'Amazonie. Certains d'entre eux, tels que les établissements Napo Wildlife Center et Sacha and Sani Lodges, existent depuis des décennies, proposant un service merveilleux à un marché du tourisme naturel toujours plus diversifié. Tous ces pavillons offrent un hébergement bien pensé, qui s'intègre à leur environnement naturel, tout en proposant des chambres modernes et confortables. L'Amazonie n'est qu'à quelques pas de ces hébergements agréables.

Lorsque l'on évoque l'Amazonie, il est trop facile de parler de l'incroyable diversité de la faune qui y vit et de se remémorer des images de singes hurleurs roux et de ouistitis pygmées. Pour la plupart, toutefois, c'est l'expérience de la forêt elle-même qui laisse la plus forte impression. Imaginez-vous grimper sur une tour érigée dans la canopée et voir le soleil se lever sur une mer infinie de verdure. Pour les amoureux de la nature, ce qui suit le calme du lever du soleil est la montée d'adrénaline de l'aube elle-même, l'heure à laquelle se réveillent la plupart des oiseaux d'Amazonie. Une euphonie de sons retentit jusqu'à la cime des arbres, émanant des hauteurs de la canopée ou résonnant depuis les profondeurs du sol de la forêt. Bien que la plupart de cette agitation symphonique soit des bruits d'oiseaux, tels que des fourmiliers annonçant qu'ils sont réveillés ou des toucans criant pour attirer l'attention, ils sont en concurrence avec les singes hurleurs, car l'aube est aussi le moment auquel ils annoncent leur présence. À cette heure, perroquets et aras prennent leur premier envol de

la journée, souvent accompagné de cris rauques, tandis que des vols d'oiseaux en quête de nourriture passent à hauteur de regard.

Un pavillon au bord d'un lac amazonien offre un cadre idéal, en particulier en fin de journée, lorsque les teintes rose et orange profondes du soleil amazonien se reflètent dans les eaux sombres et calmes de la lagune. On peut accéder aux forêts inondées à bord de canoës à rames, pilotés par un des guides locaux experts. Les guides vous permettent d'évaluer silencieusement sur les eaux noires où, depuis la quiétude du canoë, vous pouvez rechercher les animaux sauvages endémiques à cet habitat.

Si vous avez de la chance, vous apercevrez une famille d'hoazins, un oiseau reptilien absolument unique, rappelant un ptérodactyle, ou une bruyante troupe de petits singes-écureuils équatoriens. Le silence, la tranquillité et le calme du son de la pagaie qui frappe doucement l'eau sont propices à l'endormissement... c'est de la relaxation à l'état pur !

Nous vous recommandons également les promenades nocturnes surveillées, à la recherche

des grenouilles responsables du merveilleux accompagnement musical continu de ces excursions. Des insectes exotiques fascinants, directement issus d'images griffonnées dans le carnet d'un passionné de science-fiction, se reposent dans le feuillage, tandis que les insaisissables kinkajous et ocelots se faufilent parmi les ombres.

La vue de l'Amazonie dans les documentaires sur la nature suscite un sentiment d'émerveillement, mais celui-ci est extrêmement amplifié lorsqu'on la ressent, sent et voit en vrai. L'Amazonie équatorienne est chaude et humide le jour (des températures moyennes de 25 °C sont constantes toute l'année), mais étonnamment agréable et fraîche la nuit. Elle peut être visitée toute l'année, et de fortes averses peuvent survenir à tout moment, bien qu'elles soient généralement de courte durée.



Hoazin huppé  
(*Opisthocomus hoazin*)



# LES ANDES

**P**eu de gens auront la chance d'apercevoir des tapirs des montagnes ou des ours à lunettes, mais les Andes regorgent de colibris et de tangeras tropicaux colorés. Si vous êtes en quête de vues spectaculaires et de photos d'espèces tropicales colorées, vous pouvez choisir parmi un vaste réseau de réserves et de pavillons spécialisés. Les montagnes offrent des paysages diversifiés : l'épine dorsale nord-sud des Andes se scinde en cordillères orientale et occidentale, caractérisées par des climats et des habitats différents. Jusqu'à environ 3.400 mètres, les pentes extérieures humides sont ainsi traditionnellement couvertes de forêts, au-dessus desquelles s'étendent les prairies de páramo. En revanche, la vallée située entre les deux cordillères est sèche, avec des arbustes et des cactus épars, et offre une biodiversité bien moindre que les pentes extérieures.

Sur les plus hautes pentes des Andes s'étend le páramo, un paysage pittoresque, semblable à la toundra, de touffes d'herbe balayées par le vent, parsemé d'arbustes bas et de broméliacées puya, qui se dressent telles des colonnes. C'est un paysage austère, où la vie peine à subsister. Des salamandres *Bolitoglossa* endémiques se faufilent dans la végétation aux côtés du renard des Andes et du plus petit cerf du monde,

l'incroyablement rare pudu du Nord. Le páramo abrite également l'emblème national de l'équateur, le condor des Andes, un des plus grands oiseaux volants de la planète, avec une envergure de 3,2 mètres, tandis que les hautes lagunes andines sont habitées par des oiseaux aquatiques tels que la sarcelle des Andes, l'érimature des Andes et la mouette des Andes.

Les forêts variées des Andes équatoriennes se dressent sur des bandes altitudinales réduites, et chaque type d'altitude/de forêt possède un ensemble d'animaux caractéristique. Ce constat prévaut surtout chez les colibris, où les espèces occupent souvent d'étroites bandes altitudinales et des niches très restreintes. Par exemple, la métallure de Stanley est une spécialiste du páramo, tandis que le colibri étincelant et l'incroyable colibri porte-épée vivent un peu plus bas, à la limite entre le páramo et la forêt tempérée. La présence de l'Inca à collier annonce, quant à lui, le niveau de forêt immédiatement inférieur, la forêt subtropicale.

Les forêts subtropicales sont l'endroit où beaucoup consacrent la plupart de leur temps à l'observation de la faune en Équateur, car les pavillons sont situés dans des forêts extrêmement riches et bénéficient d'un climat agréable, sans le froid des forêts d'altitude et l'humidité des forêts plus basses. Si le cabézon toucan à l'apparence incroyable et le coq de roche péruvien à l'éclatant plumage écarlate attirent (à juste titre) beaucoup d'attention, il est toujours intéressant de scruter le sol de la forêt, afin d'y déceler des grenouilles venimeuses telles que le dendrobate « diablotin » ou un mérulaxe ocellé.

Enfin, enclavées entre le pied des Andes et la côte du Pacifique, se trouvent des étendues de forêt sèche à feuillage caduque, véritables foyers d'endémisme. L'énorme écureuil du Guayaquil aux mains noires peut être observé dans ces forêts, ainsi que bon nombre d'espèces d'oiseaux à l'aire de répartition restreinte, tels que le motmot caraïbe et l'oriole leucoptère.

L'Équateur est un endroit idéal pour voir, ressentir et photographier les tropiques, avec une série d'hôtels et de pavillons très confortables, dédiés à l'observation de la faune. Les déplacements dans le pays sont faciles, et les différents sites sont très accessibles, grâce à une grande équipe de guides locaux anglophones et très expérimentés. Si vous visitez l'Équateur, vous ressentirez très probablement une envie dévorante de retourner dans ces régions tropicales (ou même de retourner en Équateur), car vous y découvrirez d'innombrables opportunités d'excursions uniques et de sorties répétées. ●



LE PÁRAMO  
ABRITE ÉGALEMENT  
L'EMBLÈME  
NATIONAL DE  
L'ÉQUATEUR, LE  
CONDOR DES ANDES,  
UN DES PLUS GRANDS  
OISEAUX VOLANTS  
DE LA PLANÈTE.



Colibri du Chimborazo  
(*Oreotrochilus chimborazo*)



Ours à lunettes ou ours des Andes  
(*Tremarctos ornatus*)



Toucan du Chocó  
(*Ramphastos brevis*)

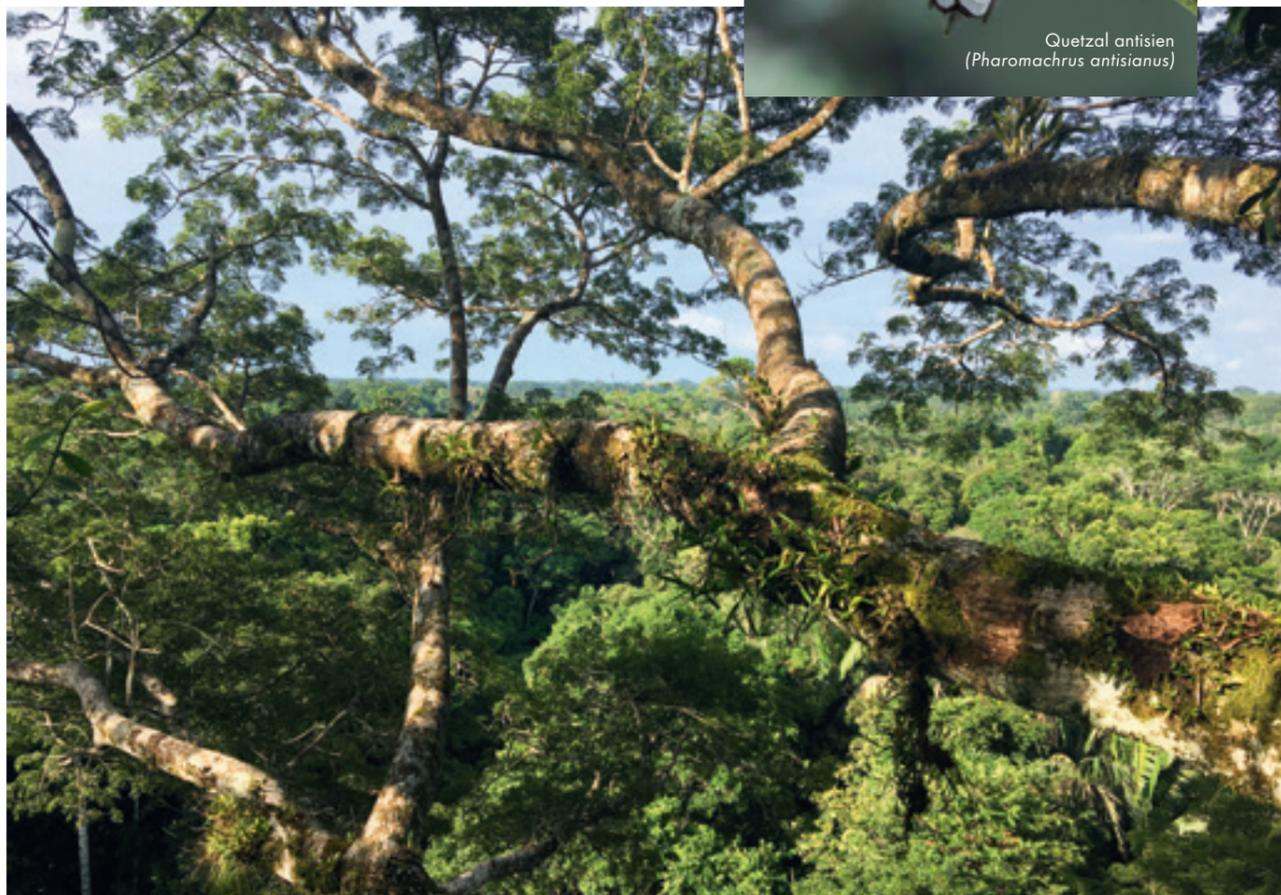


Quetzal antisien  
(*Pharomachrus antisianus*)

L'AMÉRIQUE DU SUD  
MÉRITE LE SURNOM  
DE « CONTINENT  
DES OISEAUX », CAR  
C'EST LÀ QUE LA  
DIVERSITÉ DES OISEAUX  
ATTEINT DES VALEURS  
STRATOSPHERIQUES : PLUS  
DE 3 700 ESPÈCES, SOIT  
UN TIERS DE TOUTES LES  
ESPÈCES D'OISEAUX DE  
LA PLANÈTE !



Colibri de Matthews  
(*Boissonneaua matthewsii*)



Coracine casquée  
(*Cephalopterus penduliger*)



# PRÉPARATIFS AVANT L'EXPÉDITION

1

## CLIMATS ET ALTITUDES :

L'Équateur est un pays tropical, et son climat est donc constant tout au long de l'année. Cependant, la grande variété d'altitudes signifie que lors d'un voyage, vous devez à la fois vous préparer pour des climats froid, chaud, tempéré et humide. Il est en outre probable que vous rencontriez de la pluie partout où vous irez, sauf aux Galápagos. Les pluies régulières offrent généralement les meilleures conditions pour l'activité de la faune.

2

## CONDITIONS D'ACCÈS :

Pour la plupart des citoyens (États-Unis, pays européens, Australie, Nouvelle-Zélande, Afrique du Sud), un visa n'est pas nécessaire. Une attestation d'assurance médicale peut être demandée par les services d'immigration.

3

## DIFFICULTÉ PHYSIQUE :

La majeure partie des Galápagos est facile d'accès, tandis que la découverte de l'Amazonie nécessite d'emprunter les sentiers de randonnée et que les Andes sont plus escarpées. Cependant, la plupart des circuits proposent un mélange de routes et de sentiers de randonnée assez faciles, avec seulement quelques courts tronçons escarpés.



## VÊTEMENTS

- Un bonnet et des gants chauds, si vous visitez des sites en altitude dans les Andes
- Privilégiez des tissus légers, qui séchent rapidement
- Dans les zones humides, des chemises légères à manches longues et des pantalons pour les excursions, afin de réduire la probabilité de piqûres d'insectes
- Des chaussures de randonnée basses ou montantes, avec une couche extérieure imperméable
- Un maillot de bain pour les Galápagos, où le snorkeling complète idéalement l'observation de la faune
- Un chapeau à bord large et/ou une casquette de baseball pour s'abriter

## AUTRES ARTICLES ESSENTIELS

- Des jumelles sont essentielles pour profiter pleinement de toute excursion pour observer la faune (par exemple, NL Pure 42 ou CL Companion 8x30)
- Une longue-vue d'observation. Très utile en Équateur depuis les routes des Andes ou les tours érigées sous la canopée en Amazonie ; le modèle ATX 65, compact et léger, est une option fantastique
- Crème solaire
- Adaptateur secteur universel

- Répulsif anti-insectes. Les produits naturels, tels que les huiles d'eucalyptus citronné, de menthe poivrée ou de citronnelle sont recommandés à la place des produits toxiques à base de DEET
- Paquet de mouchoirs ; il n'y a pas toujours de toilettes publiques à proximité lorsqu'on est en pleine la nature. Veillez à bien enterrer votre papier hygiénique
- Le gouvernement équatorien pourrait bientôt exiger que tous les visiteurs de l'Amazonie soient vaccinés contre la fièvre jaune. Ce vaccin doit être fait une fois seulement et reste efficace toute la vie. Vous devrez apporter le certificat avec vous
- Les vaccins habituels, tels que les vaccins contre la rougeole, les oreillons et la rubéole (ROR), la diphtérie, le tétanos et la coqueluche, ainsi que la varicelle, sont recommandés
- Une quantité suffisante de médicaments personnels spécifiques
- Trousse de premiers secours personnelle

## AUTRES ARTICLES ESSENTIELS

- Appareil photo : les colibris et les tangaras sont de superbes sujets lorsqu'ils volent autour des mangeoires des pavillons dans les Andes
- Lunettes de soleil
- Bouteille d'eau réutilisable



## HÉBERGEMENT :

La plupart des régions dédiées à l'observation de la faune disposent d'hébergements agréables, alimentés en électricité, avec salle de bain privative. Beaucoup ont également accès à Internet. On trouve partout des toilettes occidentales. Un service de blanchisserie est généralement disponible si vous passez deux nuits ou plus sur place.



## DEVISE :

L'Équateur utilise le dollar américain. Il peut être difficile d'obtenir de la monnaie, il est donc préférable d'avoir sur soi de petites coupures (1, 5, 10, 20 dollars). Les distributeurs de billets sont répandus dans les grandes villes comme Quito et Guayaquil, mais peuvent être rares sur les sites d'observation de la faune.



## ÉLECTRICITÉ :

La plupart des sites (la plupart des bateaux aux Galápagos et des pavillons en Amazonie) sont alimentés 24 heures sur 24. Certains sites utilisent un générateur, qui n'est éteint qu'en pleine nuit.



## EAU :

Ne buvez jamais l'eau du robinet. De nombreux gîtes ornithologiques disposent de grands réservoirs d'eau purifiée où vous pouvez remplir vos bouteilles. Un purificateur d'eau à UV personnel est une bonne option durable pour votre bouteille d'eau.



Merlin Bird ID  
par Cornell Lab

## GUIDES PRATIQUES, LIVRES, APPLICATIONS ET CARTES :

1

### MERLIN BIRD ID PAR CORNELL LAB

est une application révolutionnaire qui vous aide à identifier les oiseaux à partir de photos. Fortement recommandée, il n'existe aucune application comparable. Le guide pratique « Explore Birds » (Explorez les oiseaux) propose de superbes photos d'oiseaux, ainsi que des sons et des descriptions ; il vous permet d'afficher uniquement les espèces que vous êtes susceptible d'observer à un endroit donné, ce qui fait sans doute de cette application la plus utile pour les voyageurs.

2

### ÉQUATEUR CONTINENTAL :

*Birds of Ecuador*. Robin Restall et Juan Freile. Helm Field Guides, 2018. L'ouvrage le plus récent. Également disponible sous forme d'application, publiée en 2019 par Sunbird Images.

*The Birds of Ecuador*. Robert Ridgely et Paul Greenfield. Cornell Univ. Press, 2001. Disponible sous forme de livre et d'application. L'application a été publiée en 2019 par Birds in the Hand LLC, et est donc plus actuelle.

3

### GALÁPAGOS :

*Wildlife of the Galápagos: Second Edition*. Princeton Pocket Guides, 2016.

*BirdsEye Galápagos* est une application publiée en 2015 par Birds in the Hand LLC.



DE L'

E

S

C

E

*POUR DE  
NOUVELLES  
IDÉES*

Dès le commencement, SWAROVSKI OPTIK a été fascinée par un type d'espace très particulier : l'espace extra-atmosphérique. Wilhelm Swarovski voulait « être un peu plus près des étoiles », et c'est ce qui l'a incité à créer des jumelles améliorées. Son enthousiasme a donné naissance à une entreprise qui, plus de 70 ans plus tard, s'est forgé une réputation mondiale. Le monde a considérablement changé durant

ces années, mais une chose reste inchangée : les instruments optiques de haute précision, à longue portée, nous permettent de nous immerger dans la nature. Ils multiplient l'intensité de notre expérience de l'espace qui nous entoure, nous permettant de parcourir de grandes distances sans nous déplacer. Il est temps de donner à l'espace l'espace qu'il mérite.



« L'ESPACE A UNE FAÇON  
DE PARAÎTRE. IL SEMBLE  
AVOIR UNE PRÉSENCE DANS  
LA VISION. LORSQUE VOUS  
ENTREZ DEDANS, IL EST LÀ,  
IL VOUS ATTENDAIT. »

- James Turrell



CRÉER DE  
L'ESPACE



Où se termine la Terre, où commence le ciel ? Au fil des années, cette question a occupé les théologiens, les philosophes et les scientifiques, ainsi que les artistes. L'artiste James Turrell travaille avec la lumière pour capturer cet instant entre deux espaces dans sa série Skyspace, plus de 75 installations ouvertes au public.





# RESENTEZ L'ESPACE

SWAROVSKI OPTIK aspire à permettre à chacun de vivre des instants spéciaux et à inspirer l'amour de la nature, cet espace dans lequel nous vivons. Nous pensons que cela donne envie aux gens de jouer un rôle dans la protection de la planète et la préservation de la biodiversité.  
FOR THE LOVE OF NATURE.

# VIVRE DANS L'INSTANT, TRAVAILLER POUR L'AVENIR

**S**WAROVSKI OPTIK aspire à aider chacun à vivre des instants spéciaux. Aimer la nature et prendre soin d'elle, c'est ce que nous faisons - c'est même notre raison d'être. Nous voulons que nos produits optiques longue portée d'excellente qualité aiguisent les sens des personnes et les incitent à vraiment se plonger dans l'instant - à ne faire qu'un avec elles-mêmes et avec la nature.

La magie de l'instant est au cœur de la philosophie de notre entreprise, mais notre orientation stratégique est résolument tournée vers demain - et le jour d'après. Les personnes doivent comprendre que les décisions qu'elles prennent aujourd'hui déterminent le type de planète

qu'elles laisseront à leurs enfants, et ce n'est qu'alors qu'elles prendront les bonnes décisions.

Chez SWAROVSKI OPTIK, la gestion durable est une évidence, et nous la considérons comme un investissement dans l'avenir. Si vous voulez récolter les fruits de votre arbre, vous ne devez pas l'abattre, mais simplement en cueillir les fruits. Vous devez vous assurer que votre arbre dispose des meilleures conditions pour pousser, prospérer et donner des fruits pendant de nombreuses années.

En tant qu'entreprise soucieuse de l'avenir, le développement durable est plus qu'un objectif : c'est notre mode de vie. Nos 1 000 employés nous soutiennent activement dans notre périple.

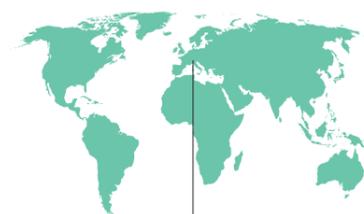
DANS CE NUMÉRO DE CLOSER, LES EMPLOYÉS DE SWAROVSKI OPTIK VOUS PRÉSENTENT DES PROJETS DE DÉVELOPPEMENT DURABLE QUI SONT PARTICULIÈREMENT IMPORTANTS POUR NOUS, D'UN POINT DE VUE SOCIAL OU ENVIRONNEMENTAL.

Pour en savoir plus : [sustainability.swarovskioptik.com](https://sustainability.swarovskioptik.com)



## C'EST L'HOMME QUI EST AU CŒUR DE NOTRE ENTREPRISE

SWAROVSKI OPTIK emploie plus de  
**980** personnes partout  
dans le monde.



Près de **770\*** à Absam,  
dans le Tyrol.



Depuis 2008, 178 enfants  
de nos employés ont  
fréquenté la crèche  
de l'entreprise.

**178**

« NOUS SOMMES PARTICULIÈREMENT FIERS DE LA CRÈCHE "WICHELWALD" QUE NOUS AVONS OUVERTE EN 2008. IL EST DIFFICILE DE DÉCRIRE À QUEL POINT IL EST ENRICHISSANT D'AVOIR DES ENFANTS AVEC NOUS DANS L'ENTREPRISE. » - THOMAS SALLER, MEMBRE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION, FINANCES ET ADMINISTRATION

« LE FAIT QUE NOUS PASSIONS UNE SI GRANDE PARTIE DE NOTRE VIE AU TRAVAIL REND D'AUTANT PLUS IMPORTANTE LA NÉCESSITÉ QUE LES GENS SOIENT HEUREUX D'ALLER AU TRAVAIL ET SATISFAITS LORSQU'ILS REPARTENT. SWAROVSKI OPTIK MET TOUT EN ŒUVRE POUR PARVENIR À CELA : CRÉER UN ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL AGRÉABLE ET SAIN, PROPOSER UNE NOURRITURE Saine ET METTRE EN PLACE DE NOMBREUX PROJETS POUR PROMOUVOIR LA SANTÉ DES EMPLOYÉS. TOUT LE MONDE APPRÉCIE CELA. » - CLAUDIA MITTERECKER, RESPONSABLE DES OPÉRATIONS DE VENTE

**347** **24** **100%**

347 personnes ont effectué un apprentissage chez nous depuis 1948.

En 2020, nous avons formé 24 jeunes à trois métiers.

Nous sommes fiers d'annoncer que tous resteront chez SWAROVSKI OPTIK après avoir terminé leur formation.



Chaque année, la crèche de l'entreprise choisit un thème spécial qui fait partie de la vie des enfants, et donc de la vie de l'entreprise, tout au long de l'année. Les enfants sont également occupés comme *Wichtel* (lutins) dans l'entreprise (par exemple, comme lutins de l'énergie ou lutins des déchets) et s'amuse à nous raconter ce qu'ils ont appris.

### LA SANTÉ DANS L'ENTREPRISE



100 % des produits de boulangerie, des produits laitiers et des saucisses proviennent d'Autriche, ainsi que la majorité de la viande.



100 vélos électroniques sont à la disposition des employés.



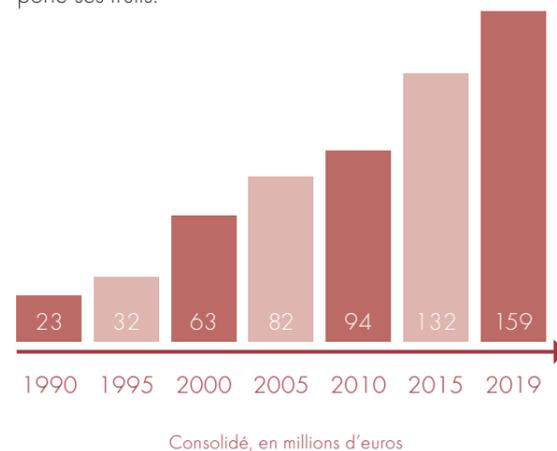
Chaque année, quelque 230 heures de yoga, de séances de bien-être de la colonne vertébrale et de cours de Tae Bo ont lieu dans l'entreprise.



# UNE GESTION DURABLE QUI PROFITE À TOUS

## ÉVOLUTION DU CHIFFRE D'AFFAIRES

SWAROVSKI OPTIK gère son activité de manière durable, ce qui se reflète également dans ses performances commerciales, ces dernières années. La croissance des ventes souligne le succès durable de notre investissement dans l'innovation et la qualité, et révèle également que notre stratégie de développement commercial durable porte ses fruits.



## INFORMATIONS

**39 000** **12 066**

L'usine s'étend sur 39 000 m<sup>2</sup>.

L'espace de production couvre environ 12 066 m<sup>2</sup> de cette surface.

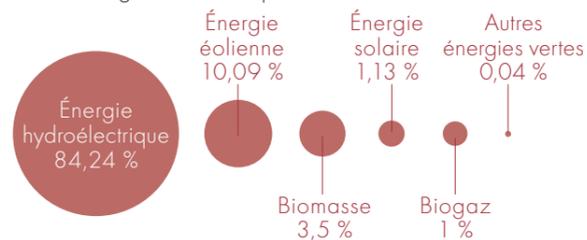
**125** **9 800**

125 machines sont utilisées pour la production, dont 90 machines CNC.

La gamme de produits est constituée de quelque 9 800 pièces actives (hors pièces de rechange).

## PRÉSERVATION DES RESSOURCES

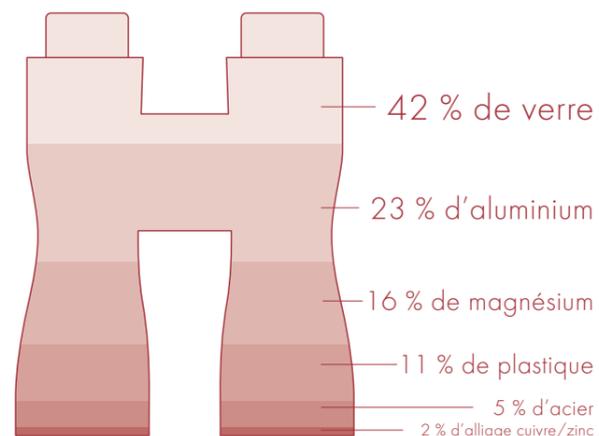
Les émissions de carbone issues de la production d'énergie électrique sont nulles, car l'électricité fournie à SWAROVSKI OPTIK ne génère aucune production de CO<sub>2</sub>.



« ENTRE 2018 ET 2020, L'ENTREPRISE A INVESTI 29 MILLIONS D'EUROS DANS LA CONSTRUCTION DE BÂTIMENTS DE PRODUCTION ET DE BUREAUX ET ENVIRON 13,3 MILLIONS D'EUROS DANS DES MACHINES ET DES ÉQUIPEMENTS NOUVEAUX SUR SON SITE D'ABSAM, AU TYROL. »  
- STEFAN SCHREINER, RESPONSABLE DE LA FABRICATION

## COMPOSITION MATÉRIELLE DES JUMELLES NL PURE

Poids total : 850 g



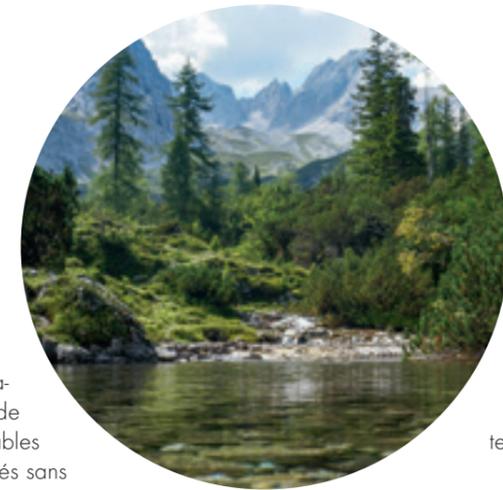
## EMBALLAGES ET ACCESSOIRES

Depuis 2015, tous les emballages de nos produits optiques longue portée sont climatiquement neutres. Nous attachons une grande importance à l'utilisation de matériaux durables et recyclables pouvant presque tous être utilisés sans plastique ou film de protection supplémentaire. Nous avons également optimisé les dimensions de nos emballages, afin d'économiser des matériaux et de réduire les émissions de carbone pendant le transport.

En septembre 2020, nous avons lancé le nouveau set savon et brosse pour le nettoyage des boîtiers protecteurs. Le set contient un savon sans huile de palme, à base d'huile de coco, d'huile d'olive et de beurre de karité, sans colorants, ni parfums. Il est biodégradable et exempt de conservateurs, microplastiques et nanoparticules. Le set inclut également une brosse avec un manche en bois de hêtre.

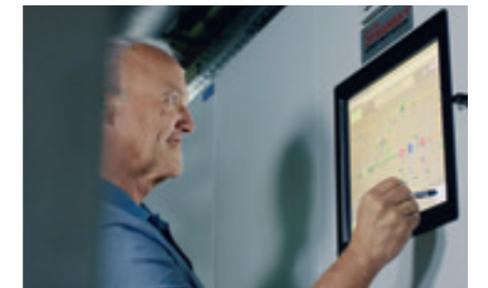
Nous aspirons également à fabriquer tous nos étuis fonctionnels pour jumelles à 100 % en rPET, et nous devrions atteindre plus de la

« DÉBALLER UN PRODUIT SWAROVSKI OPTIK EST UN MOMENT PASSIONNANT. NOS PRODUITS SONT DE QUALITÉ EXCEPTIONNELLE ET SONT FABRIQUÉS LOCALEMENT – ET NOS EMBALLAGES AUSSI, BIEN ENTENDU. » - MICHAELA LEEB, RESPONSABLE PRODUIT



moitié de notre objectif d'ici 2021. Nous utilisons également des matériaux naturels tels que le cuir.

La nouvelle machine d'emballage mise en service en novembre 2018 est un exemple du principe de SWAROVSKI OPTIK consistant à « toujours mieux faire ». Nous avons travaillé avec le fournisseur pour adapter et convertir la machine d'origine, afin qu'elle réponde à nos exigences précises. Un scanner identifie, pèse, mesure, documente et enregistre les produits à expédier. La machine automatique de découpe de carton produit ensuite l'emballage de transport adapté à chaque produit, en flux tendu. Cette réduction de volume signifie moins de carton, moins de matériaux de remplissage, moins d'espace d'entreposage et des coûts de transport réduits.



« NOUS ACHETONS LES TECHNOLOGIES ET LES PRODUITS CVCA ET LES ADAPTONS ENSUITE AUX BESOINS SPÉCIFIQUES DE NOTRE ENTREPRISE. » - GERHARD MOSER, RESPONSABLE DE LA GESTION DE L'ÉNERGIE ET DE LA MAINTENANCE

# APPRÉCIER LES PRÉSENTS DE LA NATURE

« NOUS UTILISONS DES MATÉRIEAUX NATURELS TELS QUE LE BOIS, L'ARGILE, LE FEUTRE, LA LAINE DE MOUTON ET LE CHANVRE DANS NOS NOUVEAUX PROJETS DE CONSTRUCTION. L'INSTALLATION DE GRANDES FENÊTRES ÉVEILLE LA SENSATION DE LAISSER ENTRER LA NATURE DANS NOTRE LIEU DE TRAVAIL. »  
- BERNHARD ÖLZ, RESPONSABLE DE LA GESTION DES BÂTIMENTS

Nos bus transportent chaque jour près de 80 personnes vers et depuis l'usine, réduisant ainsi les émissions de carbone.



24 appartements d'entreprise



460 m<sup>2</sup> de prairies de fleurs sauvages

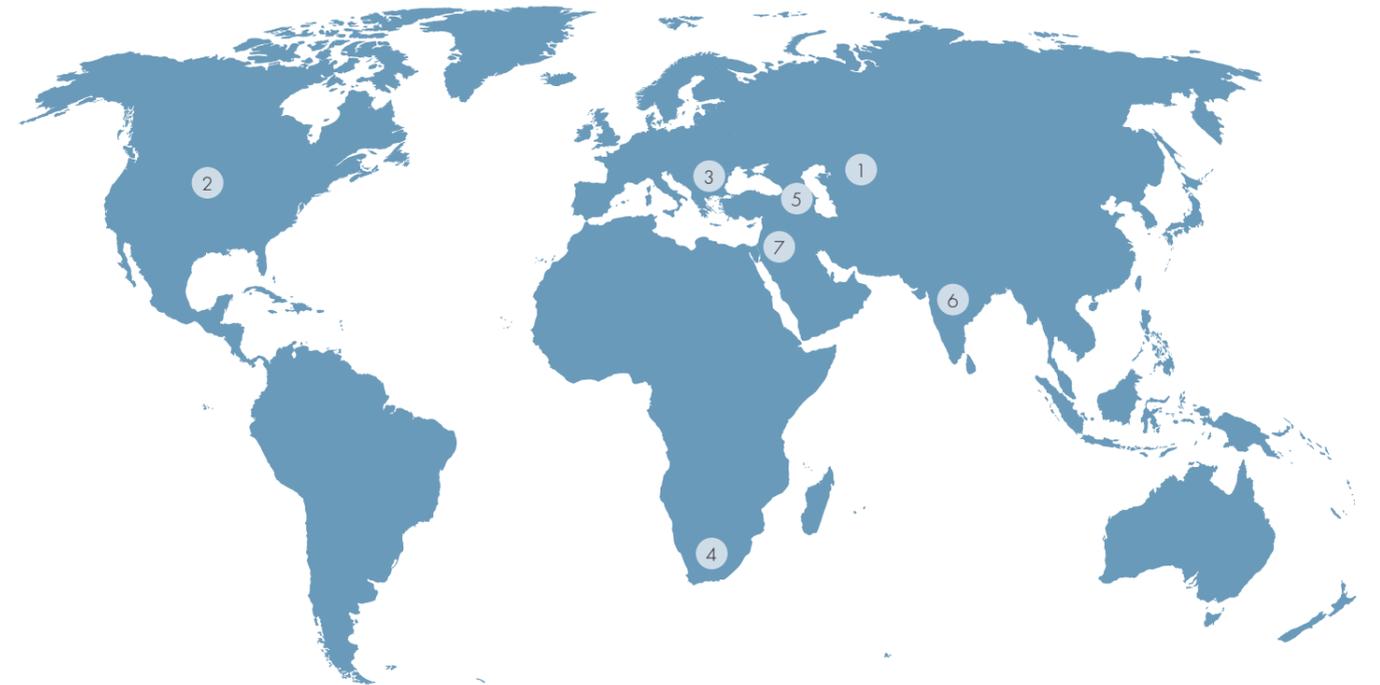


Un bon voisinage : une construction responsable dans un quartier résidentiel densément peuplé, prix d'État d'architecture 2010



## PROJETS DE PRÉSERVATION DE LA NATURE

« LA DIVERSITÉ BIOLOGIQUE DE LA PLANÈTE EST LA TOILE QUI UNIFIE NOTRE EXISTENCE. CHAQUE ESPÈCE DISPARUE, AUSSI PETITE OU INSIGNIFIANTE SOIT-ELLE, AFFAIBLIT CE RÉSEAU. PRÉSERVER NOTRE MONDE NATUREL EST NON SEULEMENT NOTRE DEVOIR, MAIS AUSSI CRUCIAL POUR NOUS EN TANT QU'INDIVIDUS ET EN TANT QUE SOCIÉTÉ. NOTRE APPROCHE CONSISTE EN UNE PARTICIPATION DIRECTE ET DURABLE À DES PROJETS SÉLECTIONNÉS DANS LE MONDE ENTIER. » - DALE FORBES, RESPONSABLE DU DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE DE L'ENTREPRISE



- 1 **Sociable Lapwing Species Champion**  
Moyen-Orient, Asie
- 2 **Canada Warbler Species Champion**  
Amérique du Nord, Colombie
- 3 **Site de reproduction du pélican frisé**  
Bulgarie

- 4 **Community Guides**  
Afrique du Sud
- 5 **Batumi Raptor Count**  
Géorgie
- 6 **Léopards des neiges, Ladakh**  
Inde
- 7 **Champions of the Flyway**  
Israël





QUALITÉ OPTIQUE  
EXCEPTIONNELLE,  
COMPACTÉ ET LÉGÈRETÉ :  
AVEC LES JUMELLES  
*CL POCKET*, VOUS SEREZ  
TOUJOURS PRÊT À ÊTRE  
ÉMERVEILLÉ PAR LA BEAUTÉ  
DE LA NATURE.



# BIO DIVERSITÉ



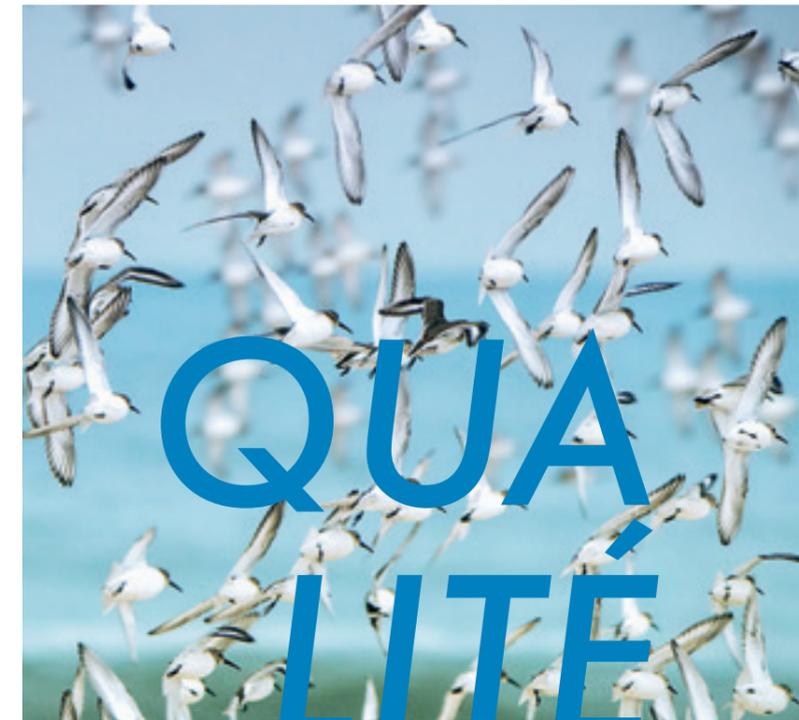
LORSQUE NOUS PENSONS À LA BIODIVERSITÉ, NOUS PENSONS AUX OISEAUX DU COSTA RICA, AUX FANTASTIQUES REPTILES ET INSECTES DE MADAGASCAR OU AUX MAMMIFÈRES UNIQUES D'AUSTRALIE. POUR DÉCRIRE L'IMMENSE DIVERSITÉ DE LA VIE SUR TERRE, CEPENDANT, LA BIODIVERSITÉ ENGLOBE TOUS LES ÊTRES VIVANTS, TELS QUE LES PLANTES, LES ANIMAUX, LES BACTÉRIES ET, BIEN SÛR, LES ÊTRES HUMAINS. EN RÉALITÉ, ON ESTIME QUE L'IMMENSE MAJORITÉ DES ESPÈCES DE LA PLANÈTE N'ONT PAS ENCORE ÉTÉ DÉCRITES PAR LA SCIENCE !

## LA VALEUR DE LA BIODIVERSITÉ

**L**a biodiversité est importante pour tous les aspects de la vie humaine. Les 9 millions d'espèces présentes sur Terre jouent un rôle essentiel sur notre planète et sont un indicateur de la santé des écosystèmes et du monde.

Beaucoup chérissent les avantages de la biodiversité, sans toutefois être activement conscients de son importance. Une planète saine est essentielle à tous les aspects de la vie, de la nourriture à la découverte de nouveaux médicaments, aux sources de carburant ou à la construction d'abris et de protections contre les éléments climatiques. Des écosystèmes sains et biodiversifiés assurent des services naturels essentiels tels que la pollinisation, la dissémination des semences, la purification de l'eau, le cycle des nutriments, l'assainissement de l'environnement et la régulation du climat.

Au-delà des aspects utilitaires, la valeur de la biodiversité pour les cultures, les religions, la spiritualité et les liens est difficile à évaluer, mais elle reste pertinente pour l'humanité. Lorsque nous rêvons de vacances à la mer, nous sommes tributaires des systèmes naturels qui préservent ces environnements. Les endroits présentant une biodiversité élevée sont appelés « points chauds ». Lorsque nous rêvons de partir à l'aventure dans les forêts tropicales de Bornéo, « biodiversité » n'est qu'un mot pour décrire les trésors naturels que nous espérons découvrir, tels que les orangs-outangs, les éléphants de Bornéo ou les panthères nébuleuses.

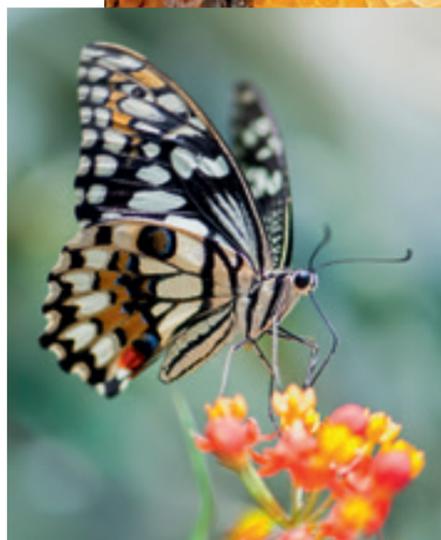


# QUA LITÉ DE VIE

# S

## ENSIBILISATION

Depuis des décennies, les scientifiques nous alertent sur les effets du changement climatique. Cependant, la crise de l'extinction de masse due à l'homme n'est pas moins urgente, ni moins dramatique. La biodiversité représente la connaissance et le pouvoir d'adaptation d'espèces en évolution depuis des millions d'années. Lorsqu'une espèce disparaît, cette connaissance meurt avec elle ; certains disent d'ailleurs qu'une disparition revient à « brûler la bibliothèque de la vie ». Parce que chaque espèce est une petite pièce d'un puzzle interconnecté qui soutient toute vie sur Terre, la disparition d'espèces individuelles a un effet domino sur la chaîne alimentaire, et la conséquence d'une disparition de la biodiversité et de l'extinction d'espèces est l'effondrement écologique. La bonne nouvelle, c'est qu'en dépit du manque de sensibilisation du public, il n'est pas trop tard pour agir et de nombreuses mesures positives sont en train d'être prises !



# P

## OUR L'AMOUR DE LA NATURE

En nous concentrant, aussi bien concrètement qu'intrinsèquement, sur la valeur des systèmes naturels, de l'environnement et de la biodiversité, nous pouvons réordonner et hiérarchiser la valeur de la biodiversité dans nos vies. Après tout, lorsque nous parlons de biodiversité, ce dont nous parlons vraiment, c'est de qualité de vie ! Dans son discours à l'UICN, l'ingénieur d'exploitation forestière sénégalais Baba Dioum a prononcé cette conclusion devenue célèbre : « En fin de compte, on ne protège que ce que l'on aime, on n'aime que ce que l'on comprend et on ne comprend que ce que l'on nous enseigne ». ●

Chez SWAROVSKI OPTIK, notre mission est d'inciter les gens à aimer la nature et prendre soin d'elle. En rapprochant les gens de la préciosité de l'instant, nos équipements optiques à longue portée aiguissent les sens de l'observateur et dévoilent la beauté du monde naturel qui nous entoure.



## COMMENT VOUS POUVEZ AIDER :

Informez-vous mieux sur la disparition de la biodiversité. Après tout, un problème qui est insuffisamment médiatisé et mal compris ne sera pas abordé.

### ENCOURAGEZ LA CONSERVATION

Faites des dons à des groupes tels que Nature Conservancy, qui aide à réserver des terres pour les plantes et les animaux. À la page 51, vous trouverez un aperçu des projets soutenus par SWAROVSKI OPTIK.

### LE TOURISME EST IMPORTANT

La visite des points chauds de la biodiversité encourage les gouvernements et les populations locales à préserver ces sites.

### SOUTENEZ LES ORGANISATIONS

BirdLife International et d'autres tentent de donner une voix aux oiseaux et aux animaux affectés par le comportement humain. Vous trouverez plus de détails sur leurs propositions innovantes à la page suivante.

# ONE PLANET

TEXTE : ALEX DALE, DIRECTEUR DES COMMUNICATIONS, BIRDLIFE INTERNATIONAL

**LA BIODIVERSITÉ ENGLOBE LA MERVEILLEUSE DIVERSITÉ DE LA TERRE SOUS TOUTES SES FORMES ÉCLATANTES ET PLEINES DE VIE. AU-DELÀ DE L'INTÉRÊT QUE PRÉSENTE SON OBSERVATION, TOUTEFOIS, LA BIODIVERSITÉ EST INDISSOCIABLE DE L'EXISTENCE HUMAINE ET ESSENTIELLE POUR NOTRE SANTÉ. C'EST POURQUOI L'ACCÈS À CELLE-CI DEVRAIT ÊTRE UN DROIT DE L'HOMME.**



En tant que directeur des communications de BirdLife International, une organisation mondiale de protection des oiseaux, j'entends parfois, de la part de personnes qui ne font pas partie de la bulle ornithologique, des commentaires selon lesquels la protection des oiseaux est une prétention égoïste de l'homme ; sauver un pigeon rose sur une île lointaine ne servirait à rien, hormis donner aux ornithologues quelque chose de joli à regarder. Ce type de réflexion doit être abordé de front.

Aussi, peut-être faut-il un autre ensemble de statistiques ; si nous parlions plutôt de celui-ci ? 16 % des décès humains dans le monde sont dus aux dommages causés à l'environnement. Cela représente plus de neuf millions de morts par an. La pollution à elle seule est responsable de trois fois plus de décès dans le monde que le sida, la tuberculose et la malaria réunis, et de 15 fois plus de décès que la guerre et la violence. Nous sommes humains, certes, mais

nous sommes aussi des animaux. En bref, nous sommes la biodiversité et la biodiversité nous englobe. Nous dépendons du monde naturel pour notre subsistance et notre santé mentale, et notre mauvaise gestion de la planète est en train de nous tuer, par millions. Pas dans le futur, mais maintenant. Et bien que la nature ait bénéficié d'un bref répit pendant le confinement dû à la COVID-19, les Nations Unies nous avertissent encore qu'il ne nous reste que dix ans pour agir avant de causer des dommages irréversibles à notre monde naturel. Mais c'est là que nous nous distinguons des autres phénomènes d'extinction : un météore ne peut pas changer sa trajectoire – mais nous, nous le pouvons.

C'est sur cette réflexion que repose la nouvelle et la plus ambitieuse campagne de BirdLife International : demander aux Nations Unies d'amender la Déclaration universelle des droits de l'homme en apportant au document la première modification depuis sa rédaction dans les cendres de la Deuxième Guerre mondiale, en faisant de l'accès à un environnement naturel sain un droit humain universel.

Loin d'un coup de publicité ou d'un geste symbolique, c'est le niveau d'action qui nous paraît indispensable pour éveiller les gouvernements du monde entier à la gravité de la situation. Lorsqu'un droit de l'homme est ratifié par les rouages politiques des Nations Unies, il devient un puissant catalyseur d'action internationale. Il contraint les pays à renforcer leurs lois environnementales et à libérer des ressources pour soutenir les pays en voie de développement, dont beaucoup sont très durement



BirdLife International est le plus grand partenariat de conservation de la nature du monde, et connectant et coordonnant le travail d'organisations nationales de protection de la nature dans plus de 100 pays. BirdLife est reconnaissant à SWAROVSKI OPTIK pour le soutien continu qu'elle apporte à notre programme Preventing Extinctions, notamment en soutenant le vanneau sociable depuis 2008 et la paruline du Canada depuis 2013 grâce au parrainage durable (« Species Champion ») de ces espèces. Pour en savoir plus, consultez le site [www.birdlife.org](http://www.birdlife.org)

touchés par les conséquences des dommages causés à l'environnement – que ce soit par les sécheresses, les incendies ou l'élévation du niveau des mers.

« Le droit de l'homme universellement reconnu à une planète saine serait un ajout phénoménal à la suite d'outils pour sauver la planète, » déclare le docteur David Boyd, rapporteur spécial des Nations Unies sur les droits de l'homme et l'environnement et membre de la campagne « One Planet One Right ». « Ce que nous devons faire maintenant, c'est saisir cet instant de crise écologique mondiale pour obtenir la reconnaissance de ce droit par les Nations Unies pour que chacun, partout dans le monde, en bénéficie. Le droit de l'homme à une planète saine, s'il est reconnu par toutes les nations, pourrait être le droit de l'homme le plus important du 21<sup>e</sup> siècle ».

De grands problèmes exigent de grandes solutions, et ce qui semblait autrefois impossible est désormais réalisable. Obtenir la reconnaissance de l'ONU serait un énorme pas en avant vers la reconnaissance du fait que nous sommes en train de déchirer les fils de la toile de la vie qui préserve cette planète. Au-delà de la sauvegarde, sur tous les continents et dans tous les océans, d'un million d'espèces menacées par nos habitudes non durables, cette reconnaissance permettrait également de renouer notre lien avec le monde naturel et d'améliorer la qualité de vie de millions de personnes. Après tout, là où il y a de la vie... ●

# ONE RIGHT



« **L**à où il y a de la vie, il y a de l'espoir », dit le proverbe. La réponse internationale à la pandémie de COVID-19 a d'abord été lente, puis elle a été historique : les usines se sont mises à l'arrêt et les grandes rues des villes sont entrées en hibernation, tandis que la moitié de la population mondiale se trouvait confinée. C'était une réaction stupéfiante et sans précédent, qui devrait tous nous inciter à réfléchir à ce qui est possible et ce qui ne l'est pas lorsque l'on aborde les grandes problématiques générales que l'on a longtemps cru insolubles.

Une autre crise, insuffisamment médiatisée, mais imminente, menace de tous nous anéantir si nous ne commençons pas dès maintenant à fermer les écoutilles. La crise de la biodiversité, associée à la crise climatique, est sans la moindre exagération la plus grande menace qui pèse sur l'avenir de l'humanité.

Nous allons voir pourquoi dans une seconde. Mais d'abord, clarifions ce que nous entendons exactement par « biodiversité ». Plus que la contraction de « biologique » et « diversité », ce terme englobe tout ce que nous appelons aujourd'hui le monde naturel, notamment les milliards d'espèces présentes sur Terre. Il décrit également le délicat équilibre des interactions entre des espèces qui, au fil du temps, ont évolué pour coexister les unes avec les autres.

L'étrange, merveilleuse et généreuse diversité de la vie de notre planète est menacée. Nous vivons actuellement un sixième

événement d'extinction de masse : l'extinction anthropocène, l'unique événement de la sorte à être dû à une espèce vivante, l'humain. Qu'il s'agisse de l'agriculture intensive, de la surconsommation ou de la pollution, nos activités ont provoqué des extinctions sur toutes les terres émergées et dans tous les océans – dans de nombreux cas, avant même que nous ayons eu l'occasion de découvrir l'espèce. Dans l'ensemble, l'impact humain a entraîné un taux d'extinction 100 à 1000 fois supérieur à celui auquel on s'attendrait normalement. Les statistiques sur lesquelles repose ce constat sont nombreuses : depuis 1970, le nombre d'animaux sur la planète a chuté de moitié. Le dernier rapport d'IPBES, la plateforme intergouvernementale scientifique et politique sur la biodiversité et les services écosystémiques, indique que pas moins d'un million d'espèces risquent de disparaître à jamais si nous ne changeons pas nos habitudes néfastes et n'adoptons pas un mode de vie plus durable. Toutefois, parvenir à ce résultat nécessiterait un niveau de coopération internationale que l'on pensait, encore très récemment, impossible.

Alors pourquoi n'y a-t-il pas la même volonté politique de réagir à la crise de la biodiversité (et à sa sœur jumelle, la crise du changement climatique) qu'à la pandémie ? À première vue, la réponse semble évidente : la COVID-19 était une menace très immédiate pour l'humanité, tandis que la disparition d'une prairie ou d'une espèce de grenouille ne l'est pas. Toutefois, ce mode de réflexion ne fait que souligner à quel point nous, humains, sommes complètement éloignés de la nature. Ce détachement peut rendre difficile la compréhension du lien intime entre notre sort et celui d'autres espèces.



NL PURE  
NE FAIRE  
QU'UN  
AVEC LA  
NATURE



COMMENT SE SENTENT LES AMOUREUX DE LA NATURE LORSQU'ILS REGARDENT POUR LA PREMIÈRE FOIS DANS DE NOUVELLES JUMELLES ? CLOSER A VOULU LE SAVOIR, ET LEUR A DONC DEMANDÉ DE NOUS LIVRER LEURS PENSÉES ET LEURS IMPRESSIONS SUR LES NOUVELLES JUMELLES NL PURE.



Lors de la création d'un nouveau produit, SWAROVSKI OPTIK cherche toujours l'inspiration dans la nature. Cela a été particulièrement vrai avec les jumelles NL Pure, car nous avons voulu créer des jumelles qui vous donnent l'impression de ne faire qu'un avec ce que vous observez. Pour notre équipe diversifiée d'experts, le désir de concevoir des jumelles révolutionnaires, dotées d'un champ de vision de 70°, sans accepter de compromis en matière d'ergonomie ou de manipulation est devenu un défi irrésistible.

Accomplir l'extraordinaire exige de sortir des sentiers battus. Pour SWAROVSKI OPTIK, cela exige parfois également de réinventer les lois de la physique.

Lors de l'élaboration du concept de ces nouvelles jumelles, les deux questions essentielles auxquelles nos experts ont dû répondre étaient les suivantes : comment réunir les meilleures optiques pour former un ensemble parfait ? Et quelle forme de jumelles offrirait la meilleure ergonomie, notamment au regard du poids ? Ces questions ont alimenté le processus d'innovation, et les premières réponses ont immédiatement donné naissance

à des idées extraordinaires. Cependant, elles étaient associées à la crainte que la recherche de performances optiques maximales ne rende les jumelles trop grosses et trop encombrantes.

Toutefois, s'il y a bien une chose qui caractérise SWAROVSKI OPTIK, c'est l'audace. Toute l'équipe était enthousiasmée par le projet et croyait à ce produit – et bien entendu, chacun voulait jouer son rôle pour accomplir l'impossible. Lisez la suite pour découvrir ce que nos responsables de produit voulaient accomplir avec ces nouvelles jumelles et pourquoi le modèle NL Pure vous aide à vous immerger encore plus profondément dans l'instant.

#onewithnature



**NOTRE OBJECTIF :**

CRÉER DES JUMELLES OFFRANT UNE APPARENCE NOVATRICE ET UNE FORME ERGONOMIQUE RÉVOLUTIONNAIRE, TENANT PARFAITEMENT AU CREUX DE LA MAIN. ELLES CRÉENT AINSI LES CONDITIONS OPTIMALES POUR UNE OBSERVATION FLUIDE ET AGRÉABLE, MÊME PENDANT DE LONGUES PÉRIODES ET DANS DES CONDITIONS DIFFICILES. L'EXPÉRIENCE D'OBSERVATION EST ENCORE AMÉLIORÉE PAR L'AJOUT D'UN REPOSE-FRONT CONFORTABLE.



« La prise en main ergonomique, le repose-front, l'incroyable clarté et le champ de vision des jumelles NL Pure rendent chaque observation plus personnelle - ce qui est, pour commencer, précisément la raison pour laquelle j'aime aller au contact de la nature. Pour moi, la nature est plutôt une évasion et un endroit où oublier tous les problèmes et les facteurs de stress de la vie. » Ben Knoot (guide professionnel d'excursion ornithologique et photographique) lors de la première utilisation des jumelles NL Pure dans la forêt de Mount Lemmon, en Arizona.



« La nature est mon environnement naturel ; c'est auprès d'elle que je me sens chez moi. J'aime le frisson de la nature, la chance de l'inattendu. Chaque fois que je sors, je découvre quelque chose de nouveau. C'est aussi le seul endroit où je peux vraiment me détendre et oublier le stress de la vie quotidienne. » Arjan Dwarshuis, le détenteur du record mondial du plus grand nombre d'observations d'oiseaux en un an, nous raconte comment l'observation de la nature avec les jumelles NL Pure l'aide à décompresser.



**NOTRE OBJECTIF :**

VOUS POUVEZ UTILISER LES JUMELLES AVEC OU SANS APPUI ET À DIFFÉRENTS ANGLES PAR RAPPORT AU SUJET QUE VOUS OBSERVEZ. DANS TOUTES LES POSITIONS, À DIFFÉRENTES DISTANCES DE LA PUPILLE, LES JUMELLES DOIVENT PARFAITEMENT TENIR AU CREUX DE VOTRE MAIN.



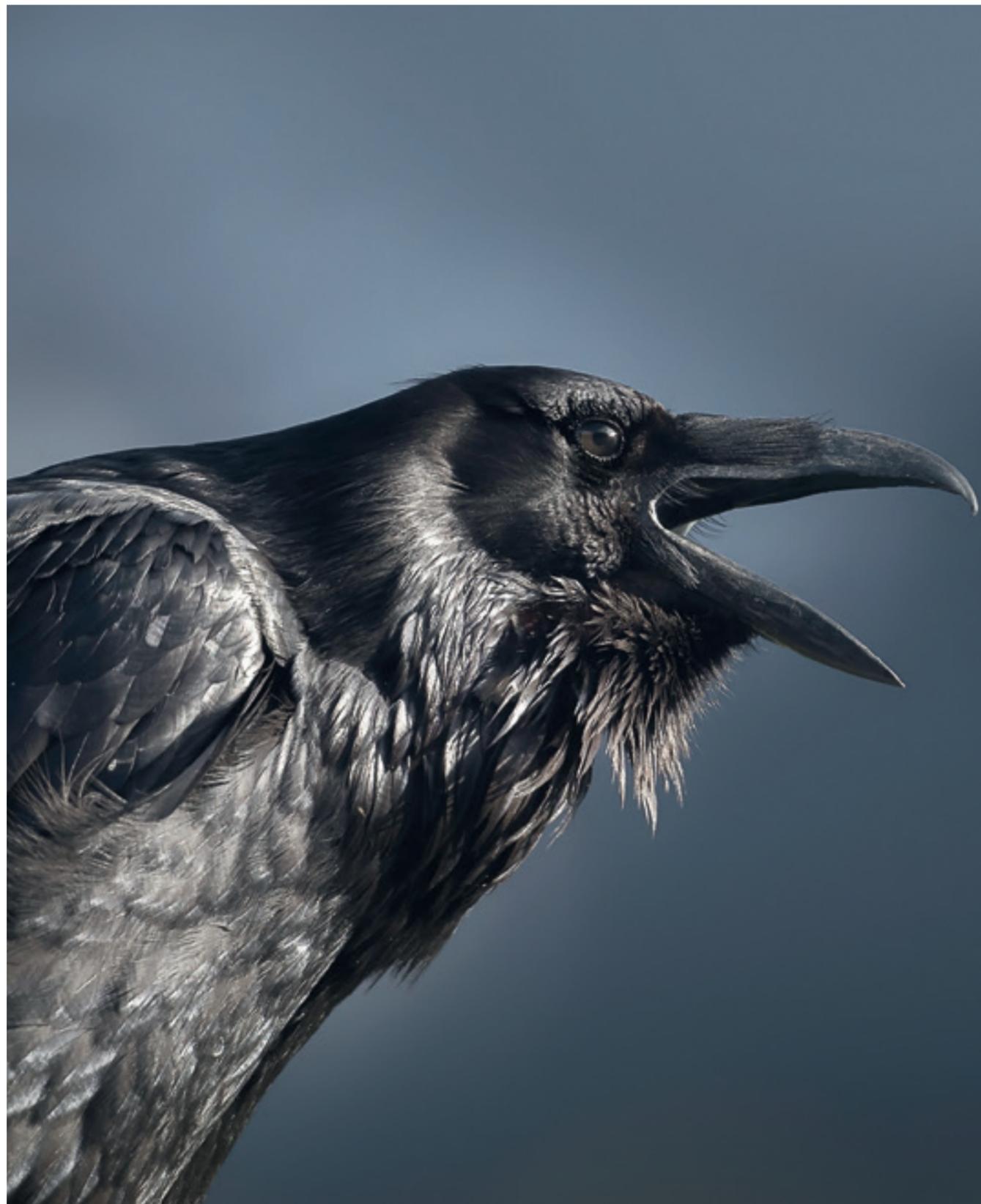
« Pour moi, les jumelles sont mon outil pour la vie et pour le travail. Plus mes jumelles sont performantes, plus je vois et plus je profite. Les jumelles NL Pure vont donc améliorer considérablement mes observations de la nature. » Voici comment James Lees, guide de la nature et garde forestier dans l'Ontario, au Canada, décrit ses expériences avec les jumelles NL Pure dans une forêt de cèdres canadienne.

**NOTRE OBJECTIF :**

LORSQUE VOUS UTILISEZ LES JUMELLES NL PURE PENDANT UNE LONGUE PÉRIODE, VOUS VOUS RENDEZ COMPTE QU'ELLES SONT UN VÉRITABLE CHEF-D'ŒUVRE TECHNIQUE. UN CHAMP DE VISION D'UNE LARGEUR INÉGALÉE, AVEC DES BORDS PRESQUE INDISCERNABLES, VOUS PERMET DE VOUS IMMERGER COMPLÈTEMENT DANS VOTRE ENVIRONNEMENT. VOUS POUVEZ VOUS DÉCONNECTER DE TOUT CE QUI VOUS ENTOURE ET VOUS RETROUVER AU CŒUR DE L'ACTION. LES OPTIQUES D'UNE CLARTÉ CRISTALLINE DES JUMELLES NL PURE OFFRENT UNE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRE, VOUS ASSURANT DE REPÉRER VOTRE CIBLE AVEC PRÉCISION ET RAPIDITÉ.

« Le large champ de vision permet d'observer les oiseaux d'une manière totalement différente de ce que j'ai connu jusqu'à présent. Et j'adore la prise en main des jumelles NL Pure, » déclare Sarah Toner, biologiste et ornithologue expérimentée. 🐦





DES OPPORTUNISTES

# GRANDS CORBEAUX

RUSÉS



## LE MONDE APPARTIENT À CEUX...

Il fait sombre et froid. Des coyotes hurlent au loin. L'espace d'un instant, je pense qu'il s'agit de loups, mais leurs hurlements sont plus aigus et plus courts. Enfin, les premiers rayons de lumière illuminent la crête de la montagne, mais il faudra encore quelques heures avant que le soleil soit assez intense pour nous réchauffer. Un troupeau de bisons déambule lentement le long de la route, à la recherche de plaques d'herbe dégagées par le vent. Au moins, la voiture nous protège de son souffle glacé, mais le froid continue malgré tout à s'insinuer lentement dans nos jambes.

Soudain, nous entendons un cri moqueur, « weer weer wock wock wock wock », puis un autre « weer weer wock wock wock wock » dans une autre direction. Des pies d'Amérique, une espèce étroitement apparentée à la pie bavarde, originaire d'Europe, filent vers la carcasse d'un animal, comme si elles savaient que de la nourriture les attendait. Mais comment pourraient-elles le savoir ? Nous n'avons placé le cerf-mulet mort comme appât qu'une heure plus tôt, alors qu'il faisait encore nuit noire. Manifestement, l'odorat des pies en fait des expertes de la recherche de nourriture. Peut-être peuvent-elles nous aider à attirer les farouches créatures que nous attendons ? Cette journée sera-t-elle le jour ? Viendront-elles se percher sur notre appât ? Ou cette journée sera-t-elle encore un jour d'attente sans fin et d'espoir qui cède la place à l'excitation fébrile, suivie d'un sentiment de déception et de résignation... et tout cela, dans un froid glacial ! Nous continuons à attendre patiemment. Une demi-heure passe, et nous voyons des pies toujours plus nombreuses se rassembler autour de la carcasse. Elles arrachent des morceaux de chair, avec lesquels elles s'envelopent, puis reviennent peu après, le bec vide.



Comme beaucoup d'autres oiseaux de la famille des corvidés, les pies conservent de la nourriture pour pouvoir s'alimenter lorsque la nourriture devient rare. Au moins 20 pies puisent maintenant dans cette riche source. D'où ont-elles toutes surgi ? Nous n'en avons aperçu aucune, hier. De combien de leurs cachettes de nourriture se souviennent-elles, et combien de leurs cachettes sont pillées par d'autres créatures, telles que les coyotes ? Et surtout, pourquoi deux biologistes sont-ils venus placer un animal mort à 2 000 mètres d'altitude dans les montagnes Rocheuses, en plein hiver, de longues heures avant l'aurore ? Cette question, au moins, a une réponse claire : pour les grands corbeaux ! Mais d'abord, découvrons l'histoire qui nous a menés ici.

## C

## CONTES ET LÉGENDES

Certaines créatures ont toujours éveillé notre imagination, et notre relation avec elles est souvent ambivalente. Les contes et les légendes révèlent notre intérêt et notre émerveillement, mais également notre peur et notre haine. Même à notre époque soi-disant éclairée, des émotions remontent rapidement à la surface lorsque les loups ou les corbeaux commencent à empiéter sur notre paysage culturel.

Mais quelle est la relation entre ces deux espèces ? La légende raconte que le dieu scandinave Odin était accompagné de deux corbeaux et deux loups. Odin lançait chaque jour à l'aube ses deux corbeaux, Huginn et Muninn (« pensée » et « mémoire »), pour qu'ils lui rapportent des nouvelles du monde. Les loups, Geri et Freki (« vorace » et « gourmand »), devaient dévorer toute la nourriture qui était apportée à Odin dans le Valhalla, car le dieu ne buvait que de l'hydromel. Nous ne savons pas si les corbeaux chapardaient parfois de la nourriture aux loups pour se nourrir.

Dans la nature, partout où il y a des loups (et plus particulièrement, des proies tuées par des loups), les corbeaux ne sont jamais bien loin. Il y a plusieurs décennies, des chercheurs spécialistes des loups ont observé que les corbeaux accompagnent parfois les loups, suivant leurs traces dans la neige et réagissant à leurs hurlements.

Après la réintroduction des loups dans le parc national de Yellowstone dans les années 90, cette région est devenue l'un des endroits les plus propices du monde pour l'observation des loups à l'état sauvage, et les loups sont souvent accompagnés de corbeaux. Observateurs de la faune et scientifiques sont parvenus à des conclusions différentes sur la relation entre les deux espèces. Si certains pensent que les corbeaux se servent des loups pour vivre de leur nourriture, presque comme des parasites, d'autres y voient une relation symbiotique entre deux espèces qui coexistent pour leur bénéfice mutuel. Des théories et des anecdotes ont commencé à se répandre - par

LE SAVIEZ-VOUS ?  
Parc national de Yellowstone

Le parc national de Yellowstone, le plus ancien parc national du monde, a été fondé en 1872. Situé dans les montagnes Rocheuses aux États-Unis, il occupe une superficie de près de 9 000 kilomètres carrés, soit la taille de Chypre. Le parc est célèbre pour ses paysages volcaniques avec ses geysers, ses mares de boue et ses sources chaudes, ainsi que pour sa géothermie liée au super volcan qui sommeille dessous. L'UNESCO l'a déclaré patrimoine mondial de l'humanité en 1978.

## D

## E NOUVELLES RECHERCHES

exemple, que les corbeaux attirent l'attention des loups sur les proies ou qu'ils élèvent leurs petits dans les tanières de loups. Mais qu'est-ce qui se dissimule derrière ces histoires ? Ces deux espèces ont-elles réellement besoin l'une de l'autre, ou les corbeaux sont-ils simplement passés maîtres dans l'art d'utiliser les loups pour trouver de la nourriture ?

Ces questions et bien d'autres sont abordées dans le cadre de notre projet de recherche dans le parc national de Yellowstone. En collaboration avec le professeur John Marzluff de l'université de Washington, un spécialiste des corbeaux, et les chercheurs des projets Yellowstone Wolf Project et Yellowstone Cougar Project, nous observons les animaux dans la nature et utilisons des traceurs GPS pour étudier la relation entre les corbeaux, les loups et d'autres espèces. Des études consacrées au comportement et à l'écologie alimentaire des loups et des pumas sont réalisées ici depuis un certain temps déjà. Chaque année, quelques-uns de ces animaux sont capturés, mesurés, munis d'un collier GPS, puis relâchés. Cela nous permet de suivre leurs déplacements, de trouver les animaux qu'ils ont tués et d'identifier leurs proies. Ce projet durable est également l'occasion idéale de réaliser des études parallèles consacrées au comportement du charognard le plus commun de cette région, le grand corbeau. Le projet consiste à capturer des corbeaux et à les équiper de traqueurs GPS miniatures. Ces émetteurs GPS sont adaptés à chaque oiseau et, comme les colliers GPS des loups et des pumas, ils enregistrent la position du corbeau et transmettent leurs données via le réseau de téléphonie mobile. Pour la première fois, cela nous permettra de savoir si les corbeaux suivent délibérément les loups afin de vivre de leurs proies en hiver, ou s'ils sont opportunistes dans leur recherche de nourriture et utilisent de manière similaire les proies des pumas et les sources de nourriture humaine.



C

**COMMENT ATTRAPE-T-ON UN CORBEAU ?**

Revenons au travail sur le terrain : après avoir attendu pendant des heures dans

la voiture, nous entendons soudain un « rap rap rap » répété : le cri territorial d'un corbeau. Une fois de plus, nous sommes emplis d'espoir. Ils sont même deux – probablement un couple territorial. Vont-ils se poser sur la carcasse ou, plus précisément, vont-ils se poser à l'endroit exact où nous pourrions les piéger avec le canon lance-filet que nous avons dissimulé ? Ou alors, ces oiseaux rusés vont-ils soupçonner que quelque chose ne va pas ? Les corbeaux sont curieux, mais ils sont également néophobes : ils se méfient de tout ce qui est nouveau et réagissent violemment à tout changement ou toute chose inhabituelle. Ce comportement est particulièrement prononcé dans les régions dans lesquelles les corbeaux ont été abattus et empoisonnés par les humains, comme en Europe centrale ou en Nouvelle-Angleterre, aux États-Unis. Cependant, même dans le parc national de Yellowstone, où les corbeaux sont protégés des humains, ils doivent continuellement rester sur leurs gardes, lorsqu'ils dévorent une carcasse, pour éviter d'être eux-mêmes victimes d'un aigle ou même d'un loup. Cette réalité va plutôt à l'encontre de l'idée d'une coexistence pacifique des corbeaux et des loups pour leur bénéfice mutuel. Voir des pies ou d'autres créatures en train de dévorer la carcasse avant leur arrivée aide les corbeaux à surmonter leur néophobie.

Cette fois encore, ces leurres involontaires attirent l'attention du couple de corbeaux, qui se concentre de prime abord sur ses cousins plus petits. On dirait presque que les corbeaux laissent les pies faire le travail : lorsque les pies s'envolent pour aller dissimuler leur nourriture,



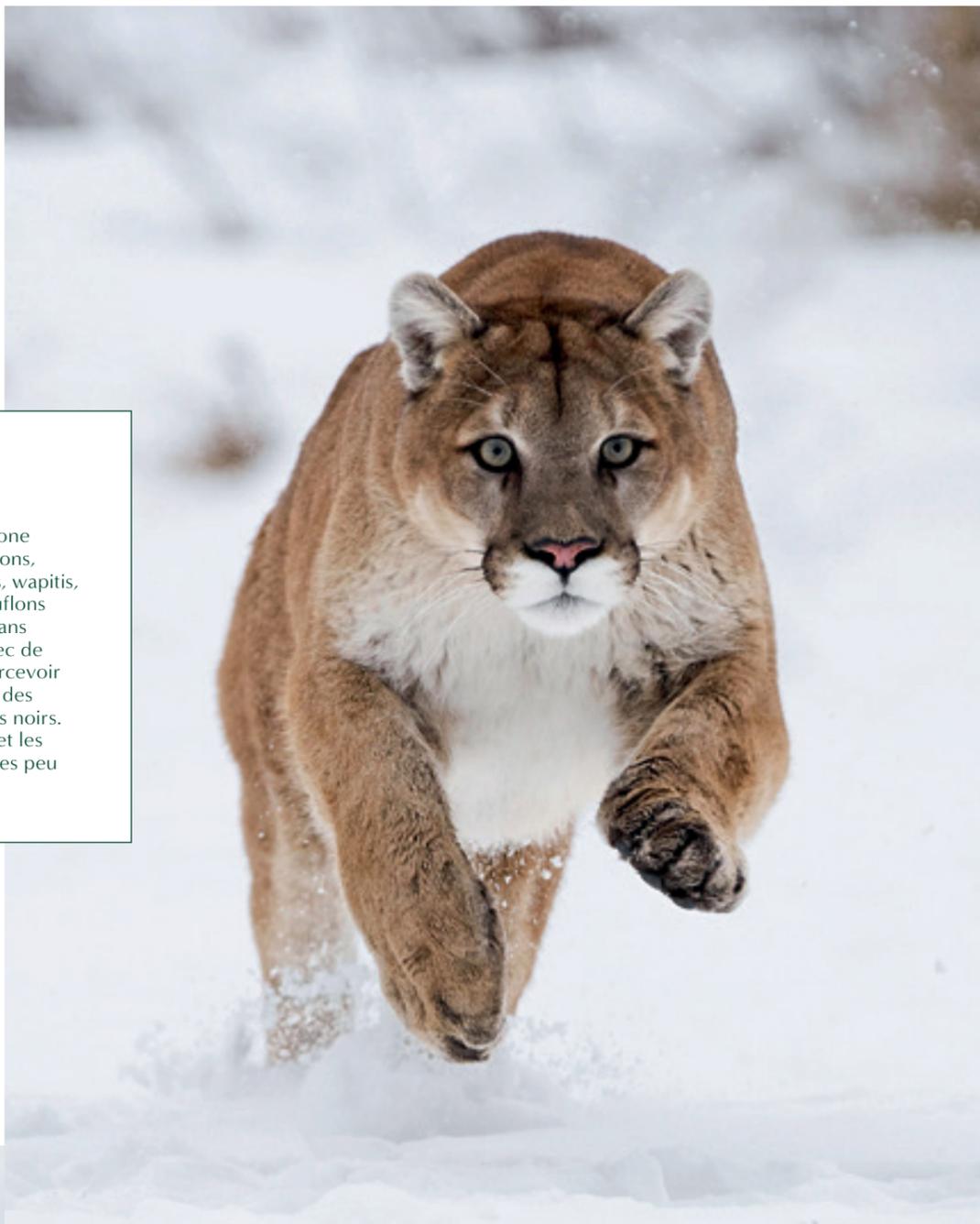
elles sont prises en chasse par les corbeaux, qui leur volent directement leur nourriture ou attendent pour piller leurs réserves. Nous attendons une bonne demi-heure avant que le premier corbeau ne s'approche de la nourriture elle-même : il sautille nerveusement, s'approche enfin de la carcasse, en arrache un morceau de chair, puis disparaît en un clin d'œil – beaucoup trop rapidement pour que nous puissions l'attraper. Nous allons devoir encore être patients, peut-être des heures durant, en attendant que les corbeaux commencent à se relâcher lorsqu'ils se nourrissent dans une certaine zone. Nous devons attendre le moment idéal, et alors, tout se jouera en quelques secondes seulement. La moindre erreur permettra aux corbeaux de s'échapper, et ils seront alors conscients du canon lance-filet et risqueront d'être encore plus méfiants à l'avenir. Enfin, les corbeaux semblent se nourrir au bon endroit. Je lance un dernier regard dans les jumelles ; mes mains tremblent d'excitation et mon doigt survole la télécommande. Avec une forte détonation, le filet jaillit d'un tas d'herbe et de neige quelconque et recouvre la carcasse. Je me précipite vers elle. Toutes ces heures passées à attendre en valaient la peine ! Un corbeau est pris dans le filet, mais l'autre a réussi à s'envoler avant que le filet ne retombe. Nous libérons immédiatement le corbeau du filet, nous le mesurons et le baguons, puis nous l'équiperons d'une balise GPS. Bientôt, nous obtiendrons des informations sur son territoire et ses sources de nourriture habituelles et, plus tard, nous en apprendrons davantage sur son nid, son mode de reproduction et la façon dont il élève ses petits.

Heureusement, certains jours, nous avons attrapé plusieurs corbeaux à la fois. Ainsi, après deux mois d'efforts laborieux, nous avons atteint notre objectif d'équiper 60 corbeaux de balises GPS.



## LA FAUNE

Le parc national de Yellowstone est réputé pour sa faune, bisons, grizzlis et loups. Bisons, élans, wapitis, antilopes d'Amérique et mouflons d'Amérique sont répandus dans la partie nord du parc et, avec de la chance, vous pourrez apercevoir des chèvres des montagnes, des loups, des grizzlis et des ours noirs. Les cerfs-mulets, les pumas et les lynx sont originaires des zones peu élevées du parc.



## C ONCLUSIONS INITIALES

Notre étude n'en est qu'à ses débuts, mais ces premiers résultats démontrent que les corbeaux du parc national de Yellowstone parcourent une aire bien plus vaste que l'aire de répartition des meutes de loups individuelles. Une comparaison directe des déplacements des deux espèces suggère que les corbeaux ne suivent pas les loups. Cependant, les corbeaux sont passés maîtres dans l'art de repérer les proies tuées par les loups, et ils le font avec une rapidité étonnante ; et parfois, ils parcourent de nombreux kilomètres pour trouver ces sources de nourriture. Les corbeaux sont également très doués pour trouver les proies tuées par des pumas et les animaux morts d'autres causes. En tant que chercheurs, nous utilisons les données GPS transmises par les corbeaux pour localiser les carcasses et observer les corbeaux à distance, ainsi que de nombreux autres charognards, des pies et des aigles jusqu'aux coyotes, aux loups et aux grizzlis. La question de savoir comment les corbeaux trouvent ces sources de nourriture reste pour l'instant sans réponse. Dans quelle mesure se fient-ils à leurs sens pour rechercher de la nourriture ? Et quelle attention accordent-ils au comportement des autres oiseaux et animaux, comme le va-et-vient ostensible des pies ou les hurlements des loups, que l'on entend souvent après une chasse réussie ? Les corbeaux sont également experts de la recherche de sources de nourriture anthropiques, c'est-à-dire de sources de nourriture d'origine humaine telles que les décharges, les stations d'épuration d'eaux usées ou les terrains de chasse populaires situés hors du parc national. Étonnamment, en hiver, de nombreux corbeaux quittent presque quotidiennement leur territoire situé dans le parc national pour chercher des sources de nourriture anthropiques hors de la zone protégée, et s'éloignent souvent de plus de 100 kilomètres de leur territoire.

Les corbeaux âgés de moins de quatre ans et ceux qui, malgré leur maturité sexuelle, ne sont pas parvenus à établir un territoire avec un partenaire couvrent souvent des distances encore plus grandes. Deux corbeaux vivent actuellement au Canada, à plus de 700 kilomètres de l'endroit où ils ont été marqués.

L'application gratuite de localisation d'animaux (<https://www.icarus.mpg.de/4331/animal-tracker-app>) développée par l'institut Max Planck Institute of Animal Behavior est à la disposition de tous ceux qui souhaitent suivre le vol des corbeaux à l'intérieur et autour du parc national de Yellowstone, ainsi que les déplacements d'autres animaux munis d'émetteurs GPS. Nous nous attendons à ce que le projet réserve d'autres surprises et permette une foule de nouvelles découvertes dans les années à venir. 📍



## MATTHIAS-CLAUDIO LORETTO

est un spécialiste autrichien des sciences du comportement. Dans le cadre de son doctorat à l'institut Konrad Lorenz Research Center de l'université de Vienne, il a été le premier chercheur à équiper les corbeaux d'émetteurs GPS, afin d'étudier leurs déplacements dans les Alpes. En 2019, il a rejoint l'institut Max Planck Institute of Animal Behavior à Radolfzell, en Allemagne, où il travaille actuellement sur un projet de recherche financé par l'UE pour étudier les relations entre les corbeaux, les loups et d'autres espèces dans le parc national de Yellowstone.



# AU PLAISIR DE VOUS VOIR !

DÉCOUVREZ DE VOS YEUX LE MONDE DE SWAROVSKI OPTIK.  
VENEZ NOUS RENDRE VISITE LORS D'UN SALON.

Est-il possible d'imaginer un événement consacré aux équipements de plein air sans SWAROVSKI OPTIK ? Notre stand est toujours un lieu privilégié où les visiteurs viennent se rencontrer, discuter avec d'autres passionnés, parler avec des experts et en apprendre davantage sur nos équipements optiques de haute précision et à longue portée.

Nous sommes impatients de vous rencontrer !



## ÉVÉNEMENTS

Les dates actuelles sont disponibles sur notre site Web et sur Facebook :

[at.swarovskioptik.com/birding/events](https://at.swarovskioptik.com/birding/events)  
[at.swarovskioptik.com/outdoor/events](https://at.swarovskioptik.com/outdoor/events)  
[facebook.com/swarovskioptik.birding](https://facebook.com/swarovskioptik.birding)  
[facebook.com/swarovskioptik.outdoor](https://facebook.com/swarovskioptik.outdoor)  
[instagram.com/swarovskioptik\\_birding](https://instagram.com/swarovskioptik_birding)  
[instagram.com/swarovskioptik\\_outdoor](https://instagram.com/swarovskioptik_outdoor)



# TOUJOURS LÀ POUR VOUS

NOTRE OBJECTIF EST VOTRE  
SATISFACTION TOTALE.

## DES PERSONNES AU SERVICE DES PERSONNES

Les passionnés de nature du monde entier ont l'assurance de bénéficier d'un service direct et personnalisé de la part de l'équipe d'experts de SWAROVSKI OPTIK.

## L'EFFICACITÉ EST ESSENTIELLE

Nous collectons les données de clients nécessaires pour nous permettre de vous proposer l'assistance efficace, personnalisée et orientée solutions que vous attendez à l'ère numérique moderne.

## NOUS AIMONS VOUS AIDER

Vous cherchez une pièce de rechange ou des conseils concernant nos produits, ou votre équipement a peut-être besoin de réparations après de longues années d'utilisation ? Contactez simplement notre service clientèle ; nous serons ravis de vous aider.



Vous avez besoin d'aide pour configurer, utiliser ou effectuer l'entretien de nos produits ? Consultez nos FAQ en ligne. Rendez-nous visite sur [MYSERVICE.SWAROVSKIOPTIK.COM](https://myservice.swarovskioptik.com) pour obtenir de l'aide et des conseils.



## LES COORDONNÉES DES REVENDEURS SPÉCIALISÉS

de produits SWAROVSKI OPTIK  
sont disponibles sur le site Web  
[dealer-locator.swarovskioptik.com](https://dealer-locator.swarovskioptik.com)



## SERVICE CLIENTÈLE INTERNATIONAL

00800 3242 5056  
Du lundi au jeudi de 8 h à 17 h,  
le vendredi de 8 h à 12 h  
[customerservice@swarovskioptik.com](mailto:customerservice@swarovskioptik.com)



## SERVICE CLIENTÈLE AMÉRIQUE DU NORD

(800) 426 3089  
Du lundi au vendredi de 8h30 à 17 h  
[info@swarovskioptik.us](mailto:info@swarovskioptik.us)

Notre équipe de service clientèle sera ravie de répondre à toutes vos questions concernant nos produits.  
Retrouvez nos produits en ligne à l'adresse [SWAROVSKIOPTIK.COM](https://swarovskioptik.com)



SEE *THE* UNSEEN



SWAROVSKI  
OPTIK